

# LE CITOYEN

ROUYN-NORANDA | ABITIBI-OUEST | TÉMISCAMINGUE

Le mercredi 8 novembre 2023 | Volume 32 N° 45 • MÉDIALO

POUR CONNAÎTRE  
LES POINTS DE DÉPÔT  
DU JOURNAL

LE CITOYEN  
ROUYN-NORANDA | ABITIBI-OUEST | TÉMISCAMINGUE



## GALA EXCELL'OR : LES ENTREPRISES JLR GRANDES GAGNANTES !

3



SITES MINIERS ABANDONNÉS :  
QUÉBEC INVESTIT EN RECHERCHE

7

LE FESTIVAL DU CINÉMA INTERNATIONAL EN  
ABITIBI-TÉMISCAMINGUE DÉVOILE SES GAGNANTS

26

### BELLES GRANDES RÉSIDENCES

ROYAL LEPAGE

LIMOGES & ASSOC.

Agence immobilière  
Franchisée indépendante et autonome

Jean Limoges, FRI, DA

Courtier immobilier agréé

819 763-7043



1588, AV. DALLAIRE R-N



8246, CH. DU VILLAGE R-N



2512, AV. DE CAPELLA R-N

Pour plus  
d'information





### NQIM : des fonds de Québec pour l'exploration minière

L'Association de l'exploration minière du Québec (AEMQ) se dit heureuse que Québec aille de l'avant avec la création d'un fonds d'investissement de 17 millions de dollars afin d'encourager l'exploration minière dans le Nord-du-Québec.

*La suite ici* >>>



### Culture : injection de fonds de Québec à Rouyn-Noranda 455 000 \$ pour le rayonnement de la culture

Le Théâtre du cuivre, le Festival du Cinéma international en Abitibi-Témiscamingue et le Centre musical En sol mineur obtiennent des fonds de Québec afin de poursuivre leur mission.

*La suite ici* >>>



# Surveillez la

66<sup>e</sup> ÉDITION du **CAHIER ÉCONOMIQUE ANNUEL**

lors de la parution du 22 novembre.  
Chère entreprise, il est temps de réserver votre place auprès de votre conseillère en solutions médias!

Contactez dès aujourd'hui votre conseiller (ère) en solutions médias

**LE CITOYEN**  
UNE PROPRÉTÉ DE **MÉDIALO**

**LE CITOYEN**  
ROUYN-NORANDA | ABITIBI-OUEST | TÉMISCAMINGUE

177, rue Tashereau Est,  
Rouyn-Noranda, Québec, J9X 3E6  
1 888 767-7156

www.lecitoyenrouynlasarre.com

**Directrice adjointe à la rédaction :** Marilou Séguin  
**Rédactrice en chef :** Christine Morasse  
**Journalistes :** Chloé Pronovost et Ian-Thomas Bélanger  
**Directrice des ventes régionales :** Audrey Darcy  
**Éditrice / Directrice développement des affaires :** Isabelle Harvey  
**Conseillère solutions médias :** Sylvie St-Pierre et Martine Provost  
**Adjointe aux ventes :** Joannie Langlois  
**Chef d'équipe numérique :** Violaine Bélanger  
**Directeur de production :** Cédric Juguet

**Publié par Médialo inc.**  
**Président :** Frédéric Couture  
**Vice-Présidente :** Véronique Gauthier  
**Vice-Présidente aux ventes :** Chantal Roussel  
**Impression :** Imprimeries Transcontinental inc.  
**Distribution :** Messageries Dynamiques  
**ISSN :** 2291-9007 (Imprimé)  
**ISSN :** 2291-9015 (En ligne)

Plus de 90 points de dépôt



# Gala Excell'Or: Les entreprises JLR couronnées coup de cœur du jury

**Chambre de commerce et d'industrie d'Abitibi-Ouest** - La communauté d'affaires d'Abitibi-Ouest avait revêtu ses plus beaux habits disco, ce samedi 4 novembre, afin de célébrer les efforts et les bons coups des entreprises durant la dernière année.

Chloé Pronovost | cpronovost@medialo.ca

L'ambiance était à la fête à la Polyno de La Sarre, alors que les entrepreneurs ont célébré la 36<sup>e</sup> édition du Gala Excell'Or de la Chambre de commerce et d'industrie d'Abitibi-Ouest. La soirée a été animée de main de maître par les deux co-fondatrices de La Matière, espace créatif, mesdames Marie-Pier Plante et Bénédicte L-Deschamps. Cette année 2023 a été marquée, notamment en Abitibi-Ouest, par les feux de forêt qui ont fait rage pendant la saison estivale. Le comité organisateur de la soirée a d'ailleurs tenu à souligner les efforts déployés pour combattre le brasier grâce à l'ajout d'un prix mis en place exceptionnellement cette année. Ce prix a été remis à Luc Gaudreault, directeur de la prévention incendie et de la sécurité civile, Ghislain Desbiens, maire de Normétal et Cécile Poirier, coordonnatrice du centre d'accueil. Les trois récipiendaires sont montés sur scène accompagnés d'une ovation et d'un tonnerre d'applaudissements. « On s'est aidé durant cette période, et c'est ça qui a fait la différence. Moi je l'ai fait parce que c'était mon travail, mais tout le monde qui s'est impliqué, la population, les entreprises, ça c'était beau à voir. On peut dire merci à tout le monde, parce que c'est grâce à vous si ça a fonctionné », mentionne Luc Gaudreault sur scène acclamé par la foule.



La bravoure, le courage et les efforts de Luc Gaudreault, Ghislain Desbiens et Cécile Poirier lors du combat contre les feux de forêt ont été soulignés à l'occasion du 36<sup>e</sup> Gala Excell'Or.

## Un hommage touchant

L'Excell'Or Jean Perron est attribué à la personnalité de l'année en Abitibi-Ouest qui s'est démarqué par l'ensemble de son œuvre et ses accomplissements. La remise de ce prix cette année était d'autant plus spéciale, car l'Excell'Or a été décerné à M. Gilles Carufel qui s'est éteint en mars dernier. Carole Paradis, directrice générale de la Chambre de commerce et d'industrie d'Abitibi-Ouest a livré un touchant témoignage pour accompagner la remise de ce prix devant une foule visiblement émue. « Gilles Carufel est un

homme incontournable du monde des affaires de l'Abitibi-Ouest et un candidat idéal pour l'Excell'Or Jean Perron. Gilles Carufel n'a jamais hésité à redonner à son prochain dans sa communauté. Son impact dans le développement économique de la région se mesure encore très bien aujourd'hui, car ce n'est pas moins que quatre entreprises qui sont toujours actives et qui portent encore fièrement son empreinte. Comme il nous a quittés cette année et que son souvenir est encore très présent dans nos cœurs et nos esprits, il s'agissait du moment idéal pour honorer avec distinction l'héritage très marqué que Gilles laisse dans le paysage économique et social de l'Abitibi-Ouest. Le prix Jean Perron est remis à Gilles Carufel pour sa carrière dans le monde des affaires qui s'échelonne sur cinq décennies et dont le projet phare de sa carrière, Les Pétroles Carufel, célèbre cette année son 40<sup>e</sup> anniversaire », raconte en douceur et avec émotions, M<sup>me</sup> Paradis. C'est M. Simon Hébert, directeur général de Dimensions Expédition qui est monté sur scène pour accepter le prix au nom de M. Carufel accompagné d'une ovation intense et sincère. M. Hébert a livré un touchant mot de remerciement et toute la salle a pris un moment de silence en l'honneur du défunt.



C'est avec grande fierté que M. Lecours a accepté le prix coup de cœur du public pour Les Entreprises JLR.

## Coup de cœur du jury

C'est M. Janel Lecours des entreprises JLR qui a soulevé l'Excell'Or Coup de cœur du jury pour cette 36<sup>e</sup> édition de l'évènement. La qualité du service offert, la rigueur et la pérennité de l'entreprise sont tous des facteurs qui ont permis à l'entreprise de se démarquer cette année. Les entreprises JLR sont présentes dans le monde des affaires d'Abitibi-Ouest depuis près de 20 ans. Selon l'entrepreneur, les difficultés n'empêchent pas l'entreprise de demeurer un leader en matière de services sanitaires sur le territoire.



M. Hébert a tenu à prendre un moment de silence en l'honneur de M. Carufel, récipiendaire du trophée Jean Perron.

## Les gagnants

Accueil et service à la clientèle	Bar l'Alambic
Investissement de 100 001 \$ à 249 999 \$	Alliance Technologie
Entreprise innovante	Les Fermes Bégin
Investissement de 100 000 \$ et moins	Centre Hi-Fi La Sarre
Nouvelle entreprise	Les comptables flyées
Pérennité entreprise	Métal Marquis Inc.
Relève et transfert d'entreprise	Bureau Vétérinaire de l'Abitibi
Projet communautaire	Friperie Au Coin de l'Entraide
Investissement de 250 000 \$ et plus	Avantage Chrysler
Employé de l'année	Patrick Loiseau
Jean Perron	Gilles Carufel
Réussite éducative	Restaurant Mikes
Coup de cœur du jury	Les entreprises JLR
Pérennité organisme	Tournoi national M15 Alarme La-Sar
Projet évènementiel	Festival du Bœuf de Ste-Germaine-Boulé

# Feu vert pour le comité Les Voisins de la fonderie Horne

**Le conseil municipal entérine officiellement les travaux du groupe formé de membres de la communauté - La Ville de Rouyn-Noranda a rendu officiel la création de son comité Les Voisins de la fonderie Horne, qui a pour but de recueillir les commentaires des citoyens dans le dossier des émissions toxiques produites par l'usine.**

Ian-Thomas Bélanger | itbelanger@medialo.ca

En tout, une douzaine de représentants de divers secteurs de la communauté comme le milieu de la santé, l'éducation et les services publics formeront le comité. Ces représentants auront comme mission d'écouter les citoyens afin de fournir des pistes de solution aux diverses problématiques qui touchent les émissions toxiques de la fonderie, surtout ceux touchant la relocalisation d'environ 200 familles pour la construction d'une zone tampon. « C'est une situation très anxiogène, on le reconnaît. Le but du comité est vraiment de former un pont entre les divers intervenants du milieu, surtout en rapportant les solutions proposées par les gens du secteur touché par ce dossier. Les commentaires et idées reçus ne seront pas uniquement à l'usage de la Ville de Rouyn-Noranda, nous avons la ferme intention de relayer toute information autant à la fonderie Horne qu'au gouvernement du Québec », a révélé l'un des membres du comité et conseiller municipal du quartier Noranda, Réal Beauchamp. En plus d'organiser des rencontres, le comité entend également recueillir les propos de la population par le biais d'une plateforme web, qui verra le jour au cours des prochaines semaines. Rappelons que le comité avait déjà amorcé ses activités avec une première rencontre auprès de propriétaires de demeures touchées par la création de la future zone tampon, qui forcera la démolition d'environ 80 résidences et bâtiments du quartier Notre-Dame de Noranda.



**Le conseiller municipal du quartier Noranda, Réal Beauchamp, affirme que le rôle du comité Les Voisins de la fonderie Horne sera de bâtir des ponts entre les divers intervenants dans le dossier de la fonderie Horne.**

Crédit photo : Ian-Thomas Bélanger

## Nom de rues à R-N : honneur aux femmes et autochtones

**Rouyn-Noranda veut faire place aux pionnières - La Ville de Rouyn-Noranda veut faire une plus grande place aux femmes pionnières, aux immigrants et aux autochtones en ce qui concerne le nom des nouvelles rues de la municipalité.**

Ian-Thomas Bélanger | itbelanger@medialo.ca

La Ville de Rouyn-Noranda a décidé de nommer 3 nouvelles rues et un chemin en l'honneur de femmes qui ont marqué les débuts de la ville. Ainsi, 3 rues du secteur de Noranda-Nord seront rebaptisées la rue Christine-Cloirec, la rue Élodie-Turcotte et la rue Jeanne-Corbin. Christine Cloirec est une femme d'affaires qui a officiellement ouvert le premier cinéma, le théâtre Régala, à Rouyn-Noranda en 1926. Élodie Turcotte a l'honneur d'être la première femme à s'établir officiellement à Rouyn-Noranda alors que Jeanne Corbin est honorée pour ses efforts à faire avancer des causes sociales ainsi que la représentation des syndicats locaux durant les années 30. Une voie de déviation aménagée dans le secteur du rang du Rapide-Sept, située dans le quartier Cadillac, portera le nom de Wilbert-Polson, qui a déjà été l'un des chefs de la communauté de Long Point First Nation et un trappeur local connu à son époque. « Quand on parle des noms de rues à Rouyn-Noranda, on se rend rapidement compte qu'il y a beaucoup de rues nommées en l'honneur d'hommes influents, principalement des décideurs, des gestionnaires et des commerçants. Les femmes, les immigrants et les autochtones sont demeurés dans l'ombre. On veut, en nommant des rues en l'honneur de ces gens-là, souligner l'importance qu'ils ou qu'elles ont eu sur le développement et l'identité de notre ville », a



**Le conseiller municipal et président du comité patrimoine et toponymie, Guillaume Beaulieu, affirme que l'initiative a pour but de mettre en avant plan des bâtisseuses, des immigrants et des autochtones influents qui ont marqué l'histoire de Rouyn-Noranda.**

Crédit photo : Le Citoyen - Ian-Thomas Bélanger

commenté le conseiller municipal et président du comité patrimoine et toponymie à la Ville de Rouyn-Noranda, Guillaume Beaulieu. Ce dernier confirme d'ailleurs que le comité prendra en considération ces nouveaux critères quand viendra le temps de baptiser les futures rues de Rouyn-Noranda. La décision de nommer le chemin et les 3 nouvelles rues devra cependant obtenir l'approbation de la Commission de toponymie, après quoi les résidents de ces rues seront appelés à effectuer leur changement d'adresse.

**Consommat+**  
Le service et la qualité avant tout !

**MINI BÂTONNETS AU FROMAGE**  
1 kg

SPÉCIAL

15\$

PRIX RÉGULIER

30\$

**330, rue Principale | La Sarre, 819-333-3008**  
Propriétaire : Manon Lacasse

Heures d'ouverture :

Lun. au ven. - 8h à 20h | Sam. - 8h à 18h | Dim. - Fermé



(De gauche à droite) Patrick Martel, membre du Comité de coordination de la ZIM, Diane Dallaire, mairesse de Rouyn-Noranda, Joanne Jean, nouvelle présidente du Comité de coordination de la ZIM, et Valérie Lemay, directrice générale de l'organisme 48e Nord, lors de la conférence de presse pour annoncer la nomination de madame Joanne Jean.

Crédit photo : Ian-Thomas Bélanger

## Zone d'Innovation Minière : Joanne Jean présidente

L'ancienne rectrice de l'UQAT devient la nouvelle présidente du Comité de coordination de la ZIM. Joanne Jean se dit confiante de voir la Ville de Rouyn-Noranda obtenir la Zone d'Innovation Minière par le gouvernement du Québec grâce à l'expertise régionale reconnue de l'Abitibi-Témiscamingue dans le monde minier.

Ian-Thomas Bélanger | itbelanger@medialo.ca

Joanne Jean soutient que la Ville de Rouyn-Noranda détient toutes les cartes dans son jeu pour obtenir la ZIM, un projet de plus d'un milliard de dollars, qui vise à faire de la municipalité un pôle incontournable en ce qui a trait aux développements des compétences entourant les mines, incluant la filière des batteries pour les voitures électriques. « Nous développerons un véritable milieu de vie animé par notre ingéniosité. La ZIM servira de catalyseur en mettant en valeur les efforts de tous les partenaires de l'écosystème minier, de l'innovation et de l'éducation. Ce sera notre contribution pour favoriser le partage de l'information, réduire les silos et rechercher, tous ensemble, des solutions aux défis environnementaux, à la gestion optimale de l'énergie et opérer de manière plus responsable », a commenté la présidente du Comité, Joanne Jean. Cette dernière a également confirmé

qu'elle avait démissionné de son poste au sein du Comité de vigie de la fonderie Horne, ce qui lui a permis d'accepter le poste de présidente. Rappelons que la ZIM est un projet qui permettra de développer un centre mondial d'études et d'innovation de pointe, en favorisant la coopération entre les instances d'enseignement, les entreprises minières, les entreprises de service du milieu minier ainsi que des gouvernements du Québec et du Canada.

### Un dossier toujours à l'étude

Selon l'un des membres du Comité de coordination de la ZIM, Patrick Martel, le dossier de la Ville de Rouyn-Noranda a été officiellement déposé il y a quelques mois et est maintenant entre les mains des instances gouvernementales. « En ce moment, c'est un comité interministériel qui se penche sur notre candidature. Il se peut que ce dernier nous revienne avec des questions ou des commentaires. Tout ça est chapeauté par Investissement Québec, qui émettra ensuite une recommandation en ce qui concerne l'établissement de la ZIM. » Les membres du Comité de coordination ignorent toutefois quand le gouvernement du Québec, plus précisément le ministre de l'Économie, Pierre Fitzgibbons, annoncera la création du projet.

**En ligne  
MAINTENANT**

SAYONA | WESDOMÉ | FONDERIE HORNE | HECLA QUÉBEC | RAGLAN | IAMGOLD | AGNICO EAGLE | EL DORADO GOLD

# VOS MINES

VOUS PARLENT 19<sup>e</sup> ÉDITION

K I E N A

## RÉSOLUMENT TOURNÉE VERS L'AVENIR

*Lisez-le ici*

Une 19<sup>e</sup> édition de 64 pages, une « MINE » d'informations!

> 1235278

## Le Cercle de Fermières McWatters vous invite à la 26<sup>e</sup> édition de L'EXPO-CADEAUX

**Sur place,  
différents artisans et artisanes  
vous attendent**

**Samedi 11 novembre, de 10 h à 17 h  
Dimanche 12 novembre, de 10 h à 16 h**

**Au centre communautaire de McWatters  
200, rue de McWatters**

# BIENVENUE À TOUS !

www.lectoyenrouynlasarre.com | Le mercredi 8 novembre 2023 | 5



(De gauche à droite), le directeur général de la Maison de l'envol, Yanick Rocheleau, la Dr Michèle Benoit, qui a participé à la création de l'organisme, la responsable des bénévoles, Lucille Bolduc, et le président du CA, Serge Gauthier, lors de la conférence de presse qui s'est tenue à Rouyn-Noranda le 30 octobre 2023.

Crédit photo : Le Citoyen - Ian-Thomas Bélanger

## Maison de l'envol : on a besoin de 400 000 \$

**La Maison de soins palliatifs de l'envol de Rouyn-Noranda fête ses 20 ans d'existence - La Maison de soins palliatifs de l'envol de Rouyn-Noranda a pour objectif de recueillir 400 000 \$ au cours de son actuelle campagne de financement.**

Ian-Thomas Bélanger | itbelanger@medialo.ca

Les fonds ainsi recueillis seront utilisés pour assurer le roulement des activités et maintenir les services pour les gens en fin de vie, notamment pour payer le salaire des employés. « C'est sûr qu'on demande beaucoup en demandant 400 000 \$ au niveau local. Nous devons cependant reconnaître qu'avec l'inflation et tout le reste, cette somme augmente à chaque campagne de finance-

ment. Heureusement, nous avons des partenaires qui continuent de s'impliquer et nous savons que la population va répondre à notre appel », a commenté le président du conseil d'administration de la Maison de l'envol, Serge Gauthier. L'organisme poursuit sa campagne de porte à porte et confirme qu'un bingo sera organisé sous peu par des étudiants afin de recueillir des fonds supplémentaires.

### Une maison pour ceux qui partent... et ceux qui restent

La Maison de l'envol a vu le jour en 2003 après 11 ans de démarche. Le but était d'offrir un endroit chaleureux et calme où les personnes en fin de vie pouvaient quitter ce monde entourées de ceux qu'elles aiment et de

leurs proches. Par ailleurs, une soirée pour commémorer le travail des gens impliqués dans la Maison et les bénévoles aura lieu le 3 novembre à Rouyn-Noranda. « Pour nous, c'est super important de poursuivre notre mission et, surtout au cours des 3 dernières années, ça a été difficile à cause de la pandémie, mais nous sommes passés au travers. C'était donc très important pour nous de souligner le travail de notre cinquantaine de bénévoles et tous ceux qui rendent possible la présence de la Maison de l'envol », a révélé le directeur général de l'endroit, Yanick Rocheleau, lors d'une conférence de presse tenue à Rouyn-Noranda. Rappelons que depuis sa création en 2003, la Maison de l'envol a permis à plus de 1 900 malades d'obtenir des soins de fin de vie.

## Sécuriser le réseau routier un accompagnement à la fois

**Sécurité routière - Opération Nez rouge lance sa 38<sup>e</sup> campagne de accompagnement du temps des Fêtes à Rouyn-Noranda.**

Chloé Pronovost | cpronovost@medialo.ca

Du 24 novembre au 22 décembre prochain, les citoyens de Rouyn-Noranda pourront profiter, chaque vendredi et samedi, d'un accompagnement sécuritaire offert par les bénévoles d'Opération Nez Rouge. La présidence d'honneur de cette campagne 2023 de accompagnement est assurée par la propriétaire de la Boutique Jani France et directrice générale du Club de Golf Dallaire, Madame Annie Flammand. L'évènement est chapeauté, encore cette année, par le Club de natation Les Dauphins. Année après année, c'est plus de 750 heures qui sont consacrées à cette campagne de accompagnement par le Club de natation Les Dauphins, et ce, depuis 35 ans. Cette campagne représente pour les nageurs un soutien financier d'une première importance. L'entièreté des dons amassés pendant cette période festive permettra d'acheter divers équipements d'entraînements pour les nageurs, de payer la location de la piscine, d'assurer les salaires aux employés de l'organisation sportive et de diminuer de façon significative les frais d'inscriptions pour les parents des nageurs.

### Incitatifs

Les citoyens souhaitant s'inscrire à cette campagne de accompagnement du temps des Fêtes peuvent le faire 100% en ligne. La démarche est simple et rapide. Les

dons reçus par les clients peuvent également être amassés grâce à un formulaire de don en ligne. Cette manière de procéder est simple et sécuritaire, permettant ainsi aux clients de faire leur don à tout moment après le accompagnement. Les bénévoles endossant le rôle d'escorte motorisée utilisant un véhicule hybride rechargeable ou 100% électrique recevront un crédit de recharge d'une valeur de 15 \$ utilisable dans les bornes de recharge du Circuit Électrique partout au Québec. Les bénévoles circulant en voiture à essence recevront une carte-cadeau d'essence valide chez Ultramar, afin de rembourser les frais de kilométrage encourus. Enfin, l'ensemble des bénévoles auront la chance de remporter le concours mis en place grâce à la collaboration de Voyages Gendron. Un bénévole tiré au hasard remportera un crédit voyage d'une valeur de 7 000 \$ pour s'envoler vers une destination soleil pour une durée de 7 jours.

### Présidence d'honneur

Annie Flammand est une maman, une conjointe, une entrepreneure et une gestionnaire impliquée dans sa communauté. Il a donc été tout naturel pour elle d'accepter la présidence d'honneur de cette 38<sup>e</sup> campagne de accompagnement d'Opération Nez Rouge à Rouyn-Noranda. « La période des Fêtes se veut festive et rassembleuse et les gens ont le goût de célébrer et de profiter avec parents et amis. Opération Nez rouge offre à chaque année des accompagnements en toute sécurité. De plus, Opération Nez rouge supporte d'année en année nos jeunes sportifs québécois en leur offrant les sommes amassées. À Rouyn-Noranda, le Club de natation les Dauphins cha-



**Le service de accompagnement d'Opération Nez Rouge se veut une campagne sous le signe de la bienveillance et de la sécurité.**

Crédit photo : Gracieuseté

peaute de main de maître cet évènement depuis plus de 35 ans », raconte la présidente d'honneur qui a à cœur la sécurité de ses proches et de la population. Les citoyens et les entreprises sont donc invités à créer des équipes de accompagnement, afin de rendre ce temps des Fêtes 2023 sécuritaire pour l'ensemble des usagers de la route.

# Sites miniers abandonnés : Québec investit en recherche

**1 250 000 \$ sur 5 ans pour la recherche en restauration des sites miniers orphelins** Québec s'associe avec l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue afin de développer la recherche dans le but de trouver de nouvelles solutions à la décontamination de sites miniers orphelins.

Ian-Thomas Bélanger | itbelanger@medialo.ca

Les fonds serviront ainsi à des chercheurs pour que ceux-ci puissent mieux connaître les structures, les obstacles et les particularités des sites miniers orphelins pour mieux diriger leur décontamination. Les sujets de recherche concerneront notamment les initiatives d'économie circulaire, la performance des sites miniers abandonnés restaurés, le traitement de l'eau de surface et l'implantation de végétation pérenne sur les sites restaurés. Les préoccupations des communautés, le savoir traditionnel et les changements climatiques seront également pris en considération. « Les sites miniers orphelins peuvent être très différents des sites actuels, car ils ont tous leurs particularités, comme les métaux extraits et les impacts des rejets sur l'environnement à long terme. Avec nos recherches en restauration de sites miniers, il nous sera possible de mieux connaître ces particularités et ainsi pouvoir faire des plans d'actions spécifiques à plusieurs types de sites abandonnés afin de mieux les restaurer », a expliqué la professeure à l'Institut de Recherche en Mines et Environnement de l'UQAT, Carmen Neculita. Nommé ResMinA, le partenariat de recherche, qui regroupe l'IRME (UQAT) et le ministère



La ministre des Ressources naturelles et des Forêts du Québec, Maité Blanchette Vézina, était à Rouyn-Noranda pour annoncer l'octroi de 1 250 000 \$ sur 5 ans pour le ResMinA.

Crédit photo : Ian-Thomas Bélanger

des Ressources naturelles et des Forêts (MRNF), est d'ailleurs entré en vigueur en juillet 2023 et se terminera en mars 2028.

## Une annonce positive selon la Coalition Québec Meilleure Mine

La Coalition soutient que l'annonce faite par le MRNF est un pas dans la bonne direction, mais qu'il faut bonifier les fonds nécessaires à la décontamination des sites miniers abandonnés, une tâche chiffrée à 1 200 000 000 \$ selon l'organisme. « Investir dans la recherche en région pour la restauration minière est un pas dans la bonne direc-

tion qu'il faut amplifier. En parallèle, le gouvernement du Québec doit miser sur la réduction à la source des impacts miniers, plutôt que de chercher à accroître sans cesse le nombre de gisements exploités et tenter de réparer les pots cassés à fort coût en bout ligne », a d'ailleurs commenté le co-porte-parole de la Coalition Québec meilleure mine, Rodrigue Turgeon. La Coalition encourage également le gouvernement à exiger une contribution financière plus importante de l'industrie pour acquitter la dette du passif minier, même si les sommes sont destinées à réhabiliter des sites abandonnés par d'anciennes mines, toujours selon le principe pollueur-payeur.

toutes  
toutes  
toutes

## consignées.

À compter du 1<sup>er</sup> novembre, toutes les canettes de boisson sont consignées\*.

\* Applicable aux canettes de 100 ml à 2 l seulement.

 **consignaction**

# LE TEMPS DE VIVRE



## Un hiver écolo!


### 10 questions à vous poser pour évaluer votre niveau de sécurité

Le vieillissement a des conséquences qui varient selon les personnes. Certaines font face à d'importantes limitations, tandis que d'autres peuvent rester relativement actives. Mais inévitablement, ce processus naturel modifie vos capacités physiques et cognitives.

Baisse de vision, difficultés à se déplacer, surdité partielle, pertes de mémoire, problèmes d'équilibre... qu'elles soient légères ou sévères, ces difficultés font en sorte que les personnes âgées doivent redoubler de vigilance. Voici donc 10 questions qui vous permettront d'évaluer si vous faites le maximum pour demeurer en sécurité :

1. « Est-ce que l'éclairage de ma maison et de mon terrain est optimal? »
2. « Les planchers de mon logement sont-ils dégagés, particulièrement près des sorties de secours? »
3. « Mes détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone sont-ils en bon état? »
4. « Ma trousse de premiers soins est-elle complète et facile d'accès? »
5. « Mes escaliers possèdent-ils un revêtement antidérapant? »
6. « Ai-je une liste des numéros à composer en cas d'urgence près de mon téléphone? »
7. « Ma salle de bain est-elle dotée d'accessoires permettant d'éviter les glissades? »
8. « Ma pharmacie contient-elle uniquement des médicaments à jour? »
9. « Mes portes et fenêtres sont-elles à l'épreuve des tentatives d'entrée par effraction? »
10. « Ai-je les connaissances nécessaires pour détecter les escroqueries (par téléphone, par la porte-à-porte ou par courriel)? »

Si vous avancez en âge, gardez en tête que vous devez faire preuve de prudence afin de prévenir les risques en tous genres. Consultez des professionnels de votre région pour rendre votre milieu de vie le plus sécuritaire possible!



**ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC**

**En cette Semaine nationale de la sécurité des aînés, je tiens à rendre hommage à celles et ceux qui nous ont précédés dans notre belle région pour leur apport exceptionnel!**

**SUZANNE BLAIS**  
DÉPUTÉ D'ABITIBI-OUEST

Bureau Amos :  
☎ 819 444-5007  
📍 259, 1<sup>re</sup> Avenue Ouest  
Amos (Québec) J9T 1V1  
✉ [suzanne.blais.abou@assnat.qc.ca](mailto:suzanne.blais.abou@assnat.qc.ca)

Bureau La Sarre :  
☎ 819 339-7707  
📍 29, 8<sup>e</sup> Avenue Est  
La Sarre (Québec) J9Z 1N5

**ÔTHAI**  
FINE CUISINE ASIATIQUE

810, 3<sup>e</sup> Avenue Val-d'Or  
819 874-8424  
www.restaurantothai.com

Menu pour emporter  
aussi disponible

**Consommat+**  
Le service et la qualité avant tout !

330, rue Principale | La Sarre, 819-333-3008  
Propriétaire : Manon Lacasse

Heures d'ouverture :  
Lun. au ven. - 8h à 20h  
Sam. - 8h à 18h  
Dim. - Fermé

Pour consulter notre page FB

**RABYAUTO.CA**  
**RA**  
ONTACHÊTE.CA

Spécialiste de véhicules sur commande  
819 874-7229 | RABYAUTO.CA

**DECO SURFACES**  
Ma vie. Mon décor.  
Planchers Design Val-d'Or

**CDV**  
Caise Design Val-d'Or  
UNE DIVISION DE PLANCHERS DESIGN VAL-D'OR

1876 3<sup>e</sup> Avenue Val-d'Or

**Béric Sport**  
50, 3<sup>e</sup> AVENUE VAL-D'OR (C.C.) J9P 1R2  
819-825-5822  
WWW.BERICSPORT.COM

**SEA-DOO**  
**MOTOMARINES**  
PRÉCOMMANDE MODÈLES 2024  
LIQUIDATION MODÈLES 2022-2023

# CONCOURS LE CITOYEN

dans le sud

Présenté par le Citoyen en collaboration avec l'agence de voyage

**VOYAGES BRUNET**

## 5 000\$ À GAGNER EN CRÉDIT VOYAGE

**POUR PARTICIPER**  
vous devez vous inscrire en remplissant le coupon de participation dans le journal Le Citoyen de la région, publié chaque semaine du **1<sup>er</sup> novembre au 6 décembre 2023** ou en vous rendant sur [lecitoyenrouynlasarre.com](http://lecitoyenrouynlasarre.com), [lecitoyenvaldoramos.com](http://lecitoyenvaldoramos.com) sur la page du Concours «**LE CITOYEN DANS LE SUD**», et remplir le formulaire de participation. Vous avez jusqu'au dimanche 1<sup>er</sup> décembre 2023 à midi pour participer au concours.

**DÉCOUVREZ NOTRE FINALISTE LECTEUR DE LA SEMAINE, DANS NOS PAGES CONCOURS PUBLIÉES DU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE.**  
La pige des deux gagnants sera faite dans la semaine du 1<sup>er</sup> décembre. Plus de détails à venir pour le dévoilement. 2 crédits-voyage d'une valeur totale de 5 000\$ seront remis; un crédit voyage de 2 500\$ parmi nos 6 finalistes lecteurs, 1 crédit voyage de 2 500\$ parmi nos marchands participants à la promotion. AUCUN ACHAT REQUIS.

**1<sup>er</sup> finaliste NANCY NADEAU DE VAL-D'OR**

18 ans et plus seulement, tous les détails et règlements sur la page du concours du [lecitoyenrouynlasarre.com](http://lecitoyenrouynlasarre.com) [lecitoyenvaldoramos.com](http://lecitoyenvaldoramos.com)

**LE CITOYEN DANS LE SUD**

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_ Âge : \_\_\_\_\_

Je consens à recevoir des promotions ou communications de la part du journal Le Citoyen, pourvu que le journal Le Citoyen consente à son tour à garder confidentielles les informations personnelles reçues dans le cadre du concours.

Déposer votre coupon directement chez Voyage Brunet, par la poste à : 177, rue Taschereau Est, Rouyn-Noranda, J9X 3E6, ou via les marchands participants directement.

Un emploi stimulant t'attend!

ça commence **ICI!**

www.cacommeceici.ca

CANADIAN TIRE VAL-D'OR

**SCIE À CHAÎNE À ESSENCE**  
MS 170  
30,1CM<sup>3</sup>  
8,6 LB

ÉCONOMISEZ 50 \$  
**249 99 \$**

PDSM 299,99 \$ AVEC GUIDE-CHAÎNE DE 16 PO

RECEVEZ UNE TROUSSE WOOD-PRO GRATUITE  
La trousse inclut : Coffre Woodman, chaîne OILMATIC et casquette STIHL

LOCATION MR 1568, rue Thérèse-Lacroix Val-d'Or **819 824-5161**

**SOINS INFIRMIERS PLUS**  
dotation de personnel infirmier

Informations : Catherine P. DeCarufel  
819-354-1873 ou 819-856-6104  
cpdecarufel@soinsinfirmiersplus.com

**VENDRE OU ACHETER** COMMISSION **1%**  
(Certaines conditions s'appliquent. Voir avec le courtier.)

**H. A. EXPERT IMMOBILIER**  
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL  
Vendirect.ca

CONTACTEZ **Steve Authier**  
Courtier résidentiel et commercial  
**819 856-0756**  
steveauthier@hotmail.com

**Meubles Éco Déco**  
NEUFS & USAGÉS

**NOUVELLE ADMINISTRATION**

653, 3<sup>e</sup> avenue, Val-d'Or  
**819 354-5534**

**Les paniers de Noël de la Vallée-de-l'Or**

**DEMANDES DE PANIERS**

La prise d'appel se fera par téléphone du:  
**13 au 17 novembre**  
**20 au 24 novembre**

**819 874-NOËL (6635)**

**NAPA PIÈCES D'AUTO**  
NAPA - VAL-D'OR  
NAPA - AMOS  
NAPA - SENNETERRE

Spécial sur présentation du coupon

**BALAI À NEIGE DE 52 POUCES**  
83608

**2999 \$**

Jusqu'à épuisements des stocks

## LOCATION MSN

### ajoute 3 500 pieds carrés à son entreprise

**Mathieu Nevins et Erik Frenette sont ravis de vous annoncer un agrandissement majeur de leur espace de travail !**

Ajout de 3500 pieds carrés !

Atelier mécanique encore plus performant !

Espace de bureaux agrandi pour mieux vous servir !

Cet agrandissement nous permettra de répondre encore plus efficacement à vos besoins en location de véhicules et en services mécaniques.

En raison des travaux en cours, nous vous prions de faire preuve de vigilance lorsque vous vous rendez chez nous. De la signalisation temporaire sera en place pour vous guider dans notre cour. Votre sécurité est notre priorité.

Nous tenons à remercier chacun d'entre vous pour votre soutien continu. C'est grâce à vous que nous continuons à grandir et à nous améliorer.



Crédit photo : Gracieuseté

## RABY AUTO

### avec vous depuis 75 ans

**Au coeur de la communauté valdorienne**

Raby auto de Val-d'Or, une entreprise familiale avec plus de 75 ans d'expérience, célèbre dernièrement le premier TOUR AU COMPTEUR AVEC l'arrivée de Steve Boulianne au sein de l'équipe en octobre 2022. Sa mission? Faire en sorte que ses employés ainsi que ses clients soient heureux. Steve et l'équipe de Raby auto veulent miser sur une approche humaine centrée sur le respect et l'engagement. L'entreprise offre une sélection variée de véhicules d'occasion de tous genres adaptés à tous les budgets. Leur inventaire constamment renouvelé donne accès à la meilleure opportunité et toujours avec un service personnalisé! Spécialiste de véhicules sur commande, toute l'équipe vous attends.



Crédit photo : Gracieuseté

## PLANCHER DESIGN

### Nouveaux locaux pour Plancher Design à Val-d'Or

**Partenaire de vos projets depuis 20 ans**

Planchers Design Val-d'Or, en affaires depuis 20 ans, a déménagé le 21 septembre 2022 dans leurs nouveaux locaux au 1876, 3e avenue. Ils disposent désormais de 10 000 pi<sup>2</sup> pour mieux vous servir. Ils proposent une large gamme de produits, tels que de la céramique, des planchers flottants, des planchers en vinyle, du bois franc, du prélat, des stores, des armoires de cuisine, des vanités de salle de bain, des composantes d'escalier, de la tein-

ture, de la peinture, des produits de plomberie et plus encore. Ils peuvent maintenant dire qu'ils sont une équipe expérimentée dans l'installation des revêtements de sol, des armoires de cuisine et des vanités de salle de bain. De plus, ils ont une designer et une cuisiniste sur place pour vous aider dans tous les types de projets de rénovation ou de construction. Passez les voir en magasin au 1876 3e avenue pour découvrir leur magnifique salle de montre fraîchement rénové. Félicitation à Planchers design Val-d'Or pour leurs 20 ans de service!



Crédit photo : Gracieuseté

**AFFICHEZ VOTRE  
COMMERCE ICI**

**LE CITOYEN**

**Vous êtes commerçants ou professionnels?**

Partagez avec nous vos bons coups et vos belles histoires en entreprise via notre courriel et/ou téléphone.

**Contactez-nous!** [redactionrouyn@medialo.ca](mailto:redactionrouyn@medialo.ca) | 1 888 767-7156



présente

# 42<sup>E</sup> FESTIVAL DU CINÉMA INTERNATIONAL EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE



28 OCTOBRE AU 2 NOVEMBRE 2023

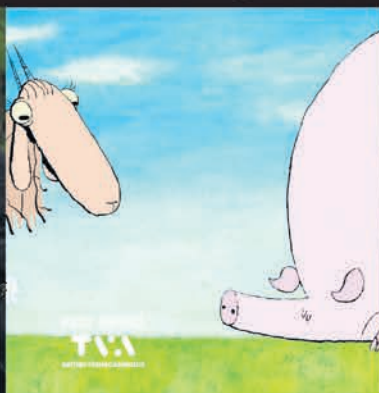
## ROUYN-NORANDA

FESTIVALCINEMA.CA

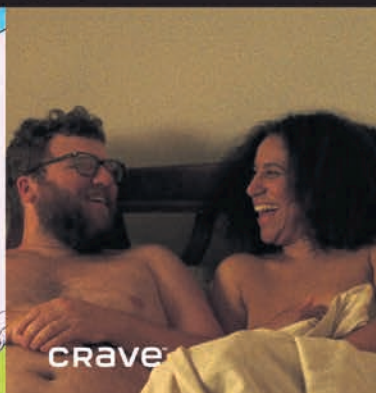
### BRAVO À TOUS LES LAURÉATS 2023



Grand Prix Hydro-Québec  
**GRAND PRIX HYDRO-QUÉBEC PRIX DU PUBLIC**  
**DIS-MOI POURQUOI CES CHOSES SONT SI BELLES**  
LYNE CHARLEBOIS



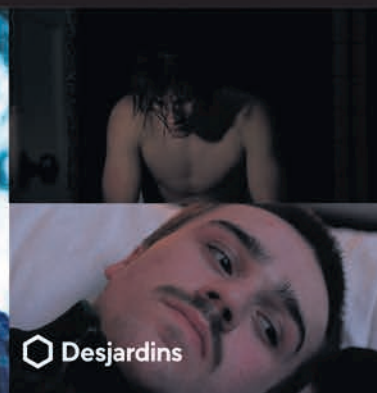
**PRIX ANIMÉ TVA ABITIBI-TÉMISCAMINGUE PRIX DU PUBLIC**  
**PIG**  
DE JORN LEEUWERINK



**PRIX CRAVE**  
**FAIRE UN ENFANT**  
D'ÉRIC K. BOULIANNE



**PRIX MÉDIAFILM – ROBERT-CLAUDE-BÉRUBÉ**  
**SOLEILS ATIKAMEKW**  
DE CHLOÉ LERICHE



**PRIX DE LA RELÈVE DESJARDINS CÉGEP ET UQAT (CANADA)**  
**QUITTER LE JARDIN**  
D'ALEC GENDRON ET MATIS ANGERS  
**PSYCHÉ**  
DE LÉONIE BEUSQUART



**PRIX JEUNESSE FONDERIE HORNE**  
**LE TEMPS DES ORAGES**  
DE GABRIELLE GINGRAS



**PRIX TÉLÉ-QUÉBEC ESPACE COURT**  
**À MORT LE BIKINI!**  
DE JUSTINE GAUTHIER



**PRIX VITAL ESPACE COURT**  
**A KIND OF TESTAMENT**  
DE STEPHEN VUILLEMIN



**PRIX FONDS BELL ESPACE COURT**  
**SYMPHONIE PATHÉTIQUE EP 1 & 2**  
D'ALEC PRONOVOST  
**ÉPISODE 1 – MAISONNEUVE**  
DE JEAN-MARTIN GAGNON



**PRIX UNIS TV ESPACE COURT**  
**L'ÉTÉ DES CHALEURS**  
DE MARIE-PIER DUPUIS

MERCI À TOUS LES INVITÉS, LES PARTENAIRES, LES COLLABORATEURS ET LES BÉNÉVOLES  
POUR CE GRAND 42<sup>E</sup> FESTIVAL DU CINÉMA INTERNATIONAL EN ABITIBI-TÉMISCAMINGUE!





Crédit photo : Patrick Rodrigue

L'UPA régionale avait demandé, en septembre 2023, une aide d'urgence à la Financière Agricole afin de venir à la rescousse des producteurs de foin de la région, qui ont connu une récolte désastreuse en 2023

## L'aide pour les producteurs de foin de l'A-T sur la table

**Aide supplémentaire de 2.4 millions accordée aux producteurs de foin de la région. Le président de l'Union des Producteurs Agricoles de l'Abitibi-Témiscamingue, Pascal Rheault, applaudit l'aide gouvernementale pour les producteurs de foin de la région tout en affirmant qu'il reste des détails à régler.**

Ian-Thomas Bélanger | itbelanger@medialo.ca

Les fonds de 2 400 000 \$ annoncés, qui proviennent du Programme d'assurance récolte de la Financière Agricole, iront à 216 producteurs de foin de la région, qui ont connu l'une des pires récoltes à l'été et à l'automne 2023. « Les fonds annoncés sont une bonne nouvelle, mais ça touche

particulièrement les producteurs du Témiscamingue. En ce qui concerne l'Abitibi-Ouest, l'Abitibi et la région de Rouyn-Noranda, on aurait besoin de fonds supplémentaires pour vraiment pouvoir pallier la situation actuelle, soit celle de devoir importer du foin de l'extérieur », a commenté le président de l'UPA locale, Pascal Rheault. « Le déficit hydrique était très fort cette année dans ces secteurs et la deuxième récolte a été désastreuse. Ainsi, il faudrait bonifier les fonds pour ces secteurs-là afin que les producteurs puissent vraiment pouvoir atténuer les contre-coups du manque de foin. » Le 21 septembre dernier, l'UPA attirait l'attention sur la situation actuelle concernant le manque de foin en demandant l'injection de fonds supplémentaires pour venir en aide aux producteurs. L'UPA éva-

luait alors le déficit à environ 400 000 balles de foin en Abitibi-Témiscamingue seulement, et ce, en date du 24 août 2023. Cette aide de 2 400 000 \$ s'ajoute d'ailleurs à une première injection de fonds de l'ordre de 3 700 000 \$, qui avait été octroyée par la Financière Agricole en août 2023. « Il faudrait donc compter une perte de 10 à 15 % supplémentaire pour les producteurs de l'Abitibi-Ouest, de l'Abitibi et du secteur de Rouyn-Noranda. La bonne chose à faire serait de bonifier les fonds afin que ces producteurs puissent être à niveau », termine Pascal Rheault. Rappelons que la sécheresse et les feux de forêt survenus à l'été 2023 ont fortement influencé la demande et la production de foin à l'échelle de la région, et particulièrement en Abitibi-Ouest.



**Les aînés en savent beaucoup, mais il y a toujours plus à savoir.**

Pour vieillir en toute sécurité, renseignez-vous sur les programmes, services et ressources accessibles aux aînés.

Canada.ca/aines  
1 800 O-Canada





43<sup>E</sup> CONCOURS EXTRA

# CROIRE, ACCOMPLIR, CONQUÉRIR

## LES FINALISTES ENFIN RÉVÉLÉS!

La Chambre de commerce et d'industrie de Rouyn-Noranda (CCIRN) est fière d'annoncer les noms des 46 entreprises finalistes pour la 43<sup>e</sup> édition du Concours Extra. Le dévoilement a eu lieu ce mercredi, lors d'un 5 à 7 à la salle Paramount. La CCIRN a accueilli 200 personnes impatientes de découvrir les finalistes.

Soyez prêts, car 25 lauréats et fervents bâtisseurs seront couronnés grands gagnants lors de la cérémonie de remise des prix, le samedi 18 novembre au Centre des congrès de Rouyn-Noranda sous le thème « Croire, Accomplir, Conquérir ».



M. Martin Paquette, d'Accès industriel minier inc. et M. Yanick Rocheleau de La Maison de l'Envol – soins palliatifs de Rouyn-Noranda, ont reçu une plaque honorifique de M. Stéphane Girard, représentant la Ville de Rouyn-Noranda, parrain d'un Extra.



M. Christian Neveu du Centre de peinture LBG inc. et M. Richard Knight d'Hyperflo, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Étienne Lambert, représentant Edgard, parrain d'un Extra.



Mme Patricia Pinto de la Savonnerie Bon Bain inc. et M. Jean Royat du Festival des guitares du monde en Abitibi-Témiscamingue, ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Line St-Amour, représentant la SADC de Rouyn-Noranda, parrain d'un Extra.



Mme Alexandra Quesnel de Taktik placement de main-d'œuvre et M. Stephen Authier de ASDR Canada inc., ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Julien Pierre Arseneault, représentant le Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue, parrain d'un Extra.



Mme Marie-Pascale Mcguire de Sogitex inc. et M. Guillaume Gauthier d'AirMP inc., ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Francis Dion représentant le Groupe Dion, parrain d'un Extra.



M. Jeannot Bellerose d'Atelier Tangente inc. et M. Éric Beaupré de Technosub, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Francis Langlois, représentant les Fonds de solidarité FTQ Abitibi-Témiscamingue, parrain d'un Extra.



Mme Maria-Elaine Féliciano de Blais Industries et Mme Annie Flamand de Boutique Jani France, ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Chantal Parent représentant la Caisse Desjardins de Rouyn-Noranda, parrain d'un Extra.



Mme Josée Coderre de la Fondation du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue et M. Sébastien Mercier du Centre Méga, ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Kim Fortin d'Arsenal Media, parrain d'un Extra.



Mme Daisy Chabot de Dubé excavation inc. et Mme Catherine Gauthier de CC Consultants, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Stéphane Girard représentant du CLD Rouyn-Noranda, parrain d'un Extra.



M. Stéphane Charron, d'Adria Power Systems® et M. Alain Bergeron des Productions 3 Tiers inc., ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Olivier Trudel, représentant la Banque de développement du Canada, parrain d'un Extra.



Mme Joannie Thériault-Baillie du Centre d'enseignement et d'apprentissage Libellule et M. Luc Hamelin des Produits industriels Dumotech, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Sébastien Lebel de Promutuel Assurance Boréale, parrain d'un Extra.



M. Jérémy Gagnon de Garage Roger Gagnon inc. et M. David Valcourt de Valcourt Sécurité inc., ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Nancy Lefebvre, représentant Investissement Québec, parrain d'un Extra.



Mme Kathleen Laliberté de Moreau et Mme Meggie Germain d'Elena – Art de vivre inc., ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Marie-Maude Chalifoux-Poudrier représentant MNP, parrain d'un Extra.





Mme Maréchan Desrosiers de GLS Canada et Mme Monique Beaupré de Vision-Travail Abitibi-Témiscamingue, ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Marie-Soleil Brisson représentant le Regroupement des CPA de l'Abitibi-Témiscamingue, parrain d'un Extra.



M. Nicolas Maheux du Groupe Autobus Maheux et M. Patrick Lévesque d'Ysys Corporation, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Joël Caya, représentant des Huskies de Rouyn-Noranda, parrain d'un Extra.



Mme Geneviève Grandbois d'Inter Clôtures Abitem Ltée et M. Sylvain Mongrain de Perreault Pièces d'autos inc., ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Céleste Beaulne représentant RNC Media, parrain d'un Extra.



Mme Geneviève Tétreault de Minière O3 et Mme Zabrina Rojas de Trio recrutement international, ont reçu une plaque honorifique des mains de Mme Valérie Lemay représentant 48<sup>e</sup> Nord International, parrain d'un Extra.



Mme Stéphanie Ménard de Stéphanie Ménard Orthésiste et M. Jérémie Blanchette de la Fonderie Horne, une compagnie Glencore, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Éric Boucher représentant GFM Groupe Financier, parrain d'un Extra.



M. Étienne Lambert d'Edgard et Mme Chantal Parent de la Caisse Desjardins de Rouyn-Noranda, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Nicholas Baril représentant Marcel Baril Ltée, parrain d'un Extra.



Mme Valérie René de TrueRC Canada inc. et Mme Nathalie Langlais représentant MBI Global, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Stéphane Girard, représentant la Ville de Rouyn-Noranda, parrain d'un Extra.



M. Mathieu Poirier du Réseau de l'intégration à l'emploi de l'Abitibi-Témiscamingue et Mme Geneviève Dumont de LEBLEU, ont reçu une plaque honorifique des mains de M. Luc Boisvert représentant l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, parrain d'un Extra.



M. Marc-André Lavergne des Mines Agnico Eagle Ltée a reçu une plaque honorifique des mains de M. Arnaud Warolin représentant Hydro-Québec, parrain d'un Extra.



Mme Catherine St-Gelais d'Harmonia Assurance / Agence Harmonia a reçu une plaque honorifique des mains de M. Vincent Guimont représentant Télébec, parrain d'un Extra.



Mme Linda Cliche de la Maison de la santé optimale a reçu une plaque honorifique des mains de Mme Nathalie Langlais représentant le GÉCO, parrain d'un Extra.



Mme Marie-Ève Labonté de Groupe ABTM a reçu une plaque honorifique des mains de M. Pascal Bergeron, représentant Inno-Centre, parrain d'un Extra.

## NOS PARTENAIRES

### PROPULSEUR



### OR



### ARGENT



### CUIVRE



VOTEZ MAINTENANT!



## SERVICE À LA CLIENTÈLE | PRIX DU PUBLIC

En prévision de la grande soirée du 18 novembre, le public est invité à se prononcer afin de choisir l'entreprise lauréate dans la catégorie « Service à la clientèle | Prix du public », vous avez **jusqu'au 12 novembre** pour voter.

Vous pouvez utiliser ce lien pour voter ou le code QR dans l'image ci-contre : <https://fr.surveymonkey.com/r/prixpublic2023>

NOUS SOUHAITONS LA MEILLEURE DES CHANCES À TOUTES LES ENTREPRISES!



Chambre de commerce et d'industrie de Rouyn-Noranda

Pour plus d'informations

CONCOURSEXTRA.QC.CA



# Immigration : une offre bonifiée dans la région

**Expérience Québec s'associe avec YourTeam International - L'Abitibi-Témiscamingue compte de plus en plus sur la main-d'œuvre étrangère pour combler les emplois disponibles dans la région. Faire venir cette main-d'œuvre n'est pas une mince tâche, si bien que l'organisme Expérience Québec a annoncé un partenariat avec l'entreprise montréalaise YourTeam International.**

Michel Ducas | mducas@medialo.ca

Expérience Québec est une initiative qui regroupe les cinq centres de formation professionnelle. Leur objectif : recruter des travailleurs étrangers pour ses entreprises partenaires. L'association avec l'entreprise montréalaise YourTeam, annoncée jeudi, se veut donc un partenariat complémentaire. « Pour avoir une rétention réussie d'un travailleur dans une entreprise, il faut que l'accompagnement, l'intégration et la formation soient présents, indique le coordonnateur d'Expérience Québec, Mathieu Ouellet. D'un côté, YourTeam s'occupe de l'accompagnement des travailleurs, et de l'autre, nous nous occupons de l'intégration et de la formation.

## Un vocabulaire différent

Expérience Québec recrute principalement ses travailleurs dans la Francophonie, notamment au Cameroun et dans le Maghreb. Quelques candidats péruviens se sont aussi ajoutés depuis trois ans. « Lorsqu'ils arrivent en Abitibi-Témiscamingue, les travailleurs ne savent pas toujours où s'orienter, explique le PDG de YourTeam, Stéphane Giard. Il leur faut se trouver un logement, négocier un forfait cellulaire, des choses avec lesquelles ils n'ont pas l'habitude de composer. YourTeam est là pour ça. »

Parfois, les candidats ont besoin d'une mise à niveau. Expérience Québec entre alors en jeu. « Parfois, ils ont la formation, mais le français qu'ils parlent n'est pas le même que nous, explique Mathieu Ouellet. Il faut, par exemple, s'ajuster pour le nom de certains outils, de certaines opérations. »

## Des expériences concrètes

Chez Autobus Maheux, Gérard Charlier a fait affaire avec les nouveaux partenaires lorsqu'est venu le temps d'embaucher deux nouveaux mécaniciens. « On voulait recruter à l'étranger, mais on ne savait pas par où commencer, se rappelle-t-il. Nous avions recruté deux mécaniciens originaires du Cameroun, et Expérience Québec nous a offert un service clé en main. Ils les ont accueillis et ils se sont sentis soulagés. Ils le sont pris en main à partir du Cameroun, ce qui les a mis en confiance. Il faut se rappeler qu'ils étaient à quatre semaines de recommencer leur vie. »

Chez IGA Famille Pelletier, de Val-d'Or, on a aussi fait confiance à YourTeam. La responsable du recrutement, Christelle Quintin, elle-même ressortissante française, était contente de voir une firme cibler les meilleurs pays



Patrick Lortie directeur du CFP de Val-d'Or.

potentiels pour lui trouver de la main-d'œuvre. À propos du changement de culture que cela provoque, elle a même cité l'ex-premier ministre britannique Winston Churchill : « Il vaut mieux prendre le changement par la main avant qu'il nous prenne à la gorge, dit-elle. Dans le contexte de pénurie de main-d'œuvre, il faut faire bouger les lignes, et pour cela, YourTeam contrôle le processus à 100%. »

## Des travailleurs étrangers temporaires

Expérience Québec et YourTeam rappellent que les travailleurs étrangers recrutés sont temporaires. Il s'agit en effet de contrats de travail au plus de deux ans, après

qu'ils devront passer par le processus normal d'immigration. À cet effet, Expérience Québec s'engage, dans le contexte, à aider les conjoints de ces travailleurs, en leur offrant gratuitement des programmes de formation professionnelle dans l'un des cinq CFP de la région. « Nous sommes très heureux de ce partenariat avec Expérience Québec, affirme Stéphane Giard. Ils ont une équipe et une vision très dynamique et pratique qui nous rejoint. Ce guichet unique en formation, en recrutement et en service d'immigration vient répondre à un besoin régional ayant un but commun de soutenir une économie en croissance. »

## OFFRES D'EMPLOI - OFFRES D'EMPLOI - OFFRES D'EMPLOI

### NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE :

#### MACHINISTE CONVENTIONNEL

NIVEAU D'ÉTUDE : DEP en usinage ou équivalent

EXPÉRIENCE : 3 ans minimum

Temps plein, 40 heures semaine, horaire flexible 4/3 ou 5/2

#### SOUDEUR

NIVEAU D'ÉTUDE : DEP en soudure ou équivalent

EXPÉRIENCE : 1 à 2 ans

Temps plein, 40 heures semaine, horaire flexible 4/3 ou 5/2



Pour plus d'info : [info@usinagelaquerre.com](mailto:info@usinagelaquerre.com)

90, Avenue Marcel Baril  
Rouyn-Noranda, QC, J9X 7B8

Tél. : 819 797-8822/Téléc. : 819 797-3787  
[WWW.USINAGELAQUERRE.COM](http://WWW.USINAGELAQUERRE.COM)



L'UQAT et Forages Rouillier ont profité du congrès Xplor pour annoncer leur projet de recherche.

Crédit photo - Gracieuseté

## Un partenariat entre l'UQAT et Forages Rouillier

**Un projet d'études impliquant les Autochtones - Le congrès Xplor, qui se tenait ces derniers jours à Montréal, est souvent le théâtre d'annonces importantes dans le domaine de l'exploration minière. L'événement, organisé par l'Association de l'exploration minière du Québec (AEQM), n'a pas fait exception cette année, alors que l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) et l'entreprise Forages Rouillier ont annoncé un projet de recherche visant à établir les meilleures pratiques de développement des affaires respectueuses des communautés autochtones en Abitibi-Témiscamingue.**

Michel Ducas | mducas@medialo.ca

Chez Forages Rouillier, on se dit choqués d'avoir été choisis pour cette étude. « C'est l'UQAT qui nous a contactés, note l'adjointe à la direction chez Rouillier, Marie-Josée Croteau. On voulait développer quelque chose de durable avec les communautés autochtones, et cette étude nous permettra de le faire. »

L'initiative permettra notamment d'identifier les ressources disponibles, les organisations existantes et les moyens à préconiser en Abitibi-Témiscamingue pour la création de partenariats d'affaires entre entreprises allochtones et

communautés autochtones, en utilisant des méthodes de recherche documentaire, des entretiens avec des acteurs clés du milieu et des groupes de travail. « Cela nous permettra d'avoir d'autres approches, d'autres stratégies de développement », indique Mme Croteau.

### Les Algonquins

L'étude touchera principalement les communautés algonquines, puisque Forages Rouillier entretient déjà des relations d'affaires avec les communautés crie d'Eeyou-Istchee. « Nous avons déjà des projets avec les Crie, comme par exemple le projet Youdin, précise Marie-Josée Croteau, elle-même membre de la communauté Abitibiwinni de Pikogan. Nous avons aussi une école de forage avec les Inuits dans le complexe Raglan, mais nous avons des problèmes à trouver de la place pour les loger dans le complexe. »

Mme Croteau fonde beaucoup d'espérance sur les résultats de cette recherche, menée conjointement avec les professeurs Joanie Caron et Hugo Asselin. « Ce projet de recherche pour, par et avec les communautés Anicinapek est bénéfique, puisqu'il permettra d'identifier des conditions pour favoriser les retombées économiques au sein des communautés, notamment par la création d'emplois

et de partenariats d'affaires, affirme Mme Caron. Cette initiative répond également aux appels à l'action 7, 84 et 92 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada. »

### Plus que des emplois

Marie-Josée Croteau rappelle que Forage Rouillier veut développer plus que des liens d'emplois avec les Algonquins. « Nous avons déjà des Autochtones à notre emploi, dit-elle. Nous voulons pousser notre collaboration plus loin, et créer de véritables liens d'affaires avec les communautés. Depuis quelques semaines, nous sommes déjà sur le terrain pour la réalisation de cette étude que nous venons d'annoncer. »

L'étude de l'UQAT et de Forages Rouillier, en collaboration avec les communautés algonquines de l'Abitibi-Témiscamingue, vise non seulement à trouver des solutions respectueuses et équitables, mais on veut aussi qu'elle serve d'exemple à suivre pour d'autres entreprises qui auront à faire affaire avec les Autochtones. C'est d'ailleurs déjà le cas de plusieurs compagnies d'exploration présentes au congrès Xplor, notamment les minières qui ont commencé à explorer la filière lithium dans la région.

### INFIRMIÈRE/INFIRMIÈRE AUXILIAIRE

- Poste permanent de nuit

#### Principales fonctions :

Personne qui, sous l'autorité de la directrice aux soins infirmiers, administre et assure des soins et du bien-être aux résidents de la Maison de la source Gabriel. La personne doit dispenser, auprès des résidents, les actes infirmiers en vertu des lois régissant son ordre. La personne assiste également les résidents et familles lors de la dernière phase des soins palliatifs de la maladie et lors du décès.

#### Exigences :

- DEC en soins infirmiers ou DEP infirmière auxiliaire et être membre de son ordre respectif
- Plus de 2 années d'expérience

#### Conditions :

- Poste permanent de nuit - Formule 7/7
- Salaire équivalent au réseau (CISSSAT)
- Prime de nuit
- Assurances collectives
- Équipe de cœur
- Expérience humaine enrichissante



maison de la  
source Gabriel

## Offre d'emplois

### INTERVENANT(E) EN SOINS SPIRITUELS

- Poste permanent

#### Principales fonctions :

Sous l'autorité de la directrice aux soins infirmiers, l'intervenant en soins spirituels assure une présence à la Maison de la source Gabriel afin de répondre aux besoins spirituels, religieux et moraux des résidents, de leur famille et de leurs proches, et ce, en accord avec la mission de la Maison.

#### Exigences :

- BAC en travail social
- Expérience pertinente en soins spirituels
- Plus de 2 années d'expérience
- Atout : divers programmes de formation en théologie, pastorale ou en sciences religieuses offerts dans les universités et collèges religieux
- Atout : membre de l'Association des intervenant(es) en soins spirituels du Québec (AIISSQ) ou membre de toute autre association d'intervenants en soins spirituels reconnue au Québec ou au Canada

#### Conditions :

- Poste permanent
- Salaire équivalent au réseau (CISSSAT)
- Horaire : 3 jours par semaine. Le rythme quotidien peut varier en fonction des admissions et décès.
- Assurances collectives
- Équipe de cœur
- Expérience humaine enrichissante



# Pénurie de main-d'œuvre : les mines doivent viser ailleurs

**Une main-d'œuvre immigrante prête à s'investir dans les mines - Les compagnies minières de l'Abitibi-Témiscamingue pourraient gagner gros en interpellant directement la main-d'œuvre étrangère afin de combler une partie de leur besoin.**

Ian-Thomas Bélanger | itbelanger@medialo.ca

« Il y a beaucoup de gens qui sont prêts à venir s'établir dans des régions comme l'Abitibi-Témiscamingue, mais il faut les renseigner sur les besoins en main-d'œuvre afin de les attirer. » Élodie Postel détient une entreprise de placement de personnel qui se spécialise dans la main-d'œuvre étrangère, particulièrement dans le domaine de la construction, de l'ingénierie et de l'architecture. Elle croit que les compagnies minières de la région auraient avantage à annoncer leurs besoins afin d'élargir le bassin des gens qui seraient intéressés à travailler dans une région minière. « C'est normal, pour un travailleur immigré qualifié, de vouloir s'établir dans les grands centres. Il faut absolument que les entreprises fassent connaître leurs besoins à un niveau plus haut que le niveau local. Il va de soi qu'une compagnie de placement de personnel peut faire une partie du travail afin d'attirer le personnel manquant, mais il y a souvent peu d'information disponible pour attirer ces gens en région », a-t-elle ajouté. Élodie Postel, elle-même originaire de la Guadeloupe, soutient que beaucoup de travailleurs immigrants ont déjà les prérequis pour travailler dans les mines. « Je donne l'exemple des conducteurs de camion ou de machinerie lourde. Il n'y a pas beaucoup de formation à faire pour qu'ils soient à jour. Aussi, si un travailleur de la construction a déjà les pieds dans la mine, il est plus facile pour lui d'accéder à d'autres postes avec, souvent, un minimum de formation. » Son entreprise, SOS



La présidente de l'entreprise SOS Archis, Élodie Olivia Postel.

Credat photo : Gracieuseté

Archis, détient déjà une banque de 1 600 travailleurs étrangers, qui viennent d'Afrique du Nord, de l'Afrique de l'Ouest ainsi que d'autres pays d'Europe, qui parlent déjà français et qui sont prêts à relever de nouveaux défis. « Je dois reconnaître qu'il n'est pas toujours facile de dénicher un travail au Québec parce que la formation doit être reconnue ici. Cependant, il y a déjà des gens prêts à travailler, pour lesquels il suffirait d'avoir une formation supplémentaire minimale afin qu'ils puissent être entièrement qualifiés », a conclu la gestionnaire.



AGNICO EAGLE

## JOIGNEZ notre FAMILLE

### MINE CANADIAN MALARTIC

- Technicien minier, forage sautage
- Conseiller, sante sécurité hygiène
- Électricien industriel
- Technicien géotechnique
- Commis, comptes payable
- Analyste financier

### COMPLEXE MINIER LA RONDE

- Technicien de laboratoire

### MINE GOLDEX

- Technicien en métallurgie

### CENTRE DE SUPPORT ET DÉVELOPPEMENT

- Spécialiste en forage

### MINE ODYSSEY

- Contrôleur télé opération, opérations minières
- Operateur de béton projeté

Apprenez-en plus et faites-nous parvenir votre CV à  
[agnicoeagle.com](http://agnicoeagle.com)

Être unis.  
Être fiers. Être  
**Agnico  
Eagle**

Le masculin comprend le féminin. Mines Agnico Eagle souscrit au programme d'équité en matière d'emploi.



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE DÉFENSE  
DES DROITS DES PERSONNES RETRAITÉES  
ET PRÉRETRAITÉES

## OFFRE D'EMPLOI DIRECTEUR OU DIRECTRICE DE L'AQDR DE ROUYN-NORANDA

**Mission :** L'AQDR de Rouyn-Noranda a pour mission la défense collective des droits fondamentaux, économiques, politiques, sociaux et culturels des personnes retraitées et préretraitées.

### SOMMAIRE DU POSTE :

Sous l'autorité du conseil d'administration et en fonction des mandats émis par ce dernier, le-la directeur-trice est responsable de la planification, de la supervision, du contrôle, de l'évaluation des programmes et activités de l'organisme et de la gestion des ressources humaines et financières. Il-elle voit à l'exécution des décisions du conseil d'administration et doit lui en rendre compte.

### La défense des droits des personnes âgées vous intéresse?

#### PROFIL RECHERCHÉ

- Détenir un DEC ou un Baccalauréat dans une spécialité pertinente du domaine social ou expérience équivalente;
- Expérience en gestion d'organisme et de bénévoles. Expérience avec le réseau de la santé et des services sociaux serait un atout;
- Connaissance du milieu communautaire;
- Maîtrise de la suite Office;
- Excellente connaissance du français écrit et parlé;
- Faire preuve de professionnalisme : confidentialité, empathie et bienveillance;
- Faire preuve de créativité, polyvalence proactivité et leadership.

#### CONDITIONS D'EMPLOI

Poste permanent

Horaire flexible : 4 à 5 jours/semaine  
(28 à 35 heures/semaine)

Salaire : Selon les qualifications  
(Selon la politique des conditions de travail de l'AQDR-RN)

Congés santé

Entrée en fonction prévue : Le 4 décembre 2023

**Pour postuler :** Transmettre votre lettre de motivation et votre curriculum vitae à l'attention de monsieur Guy Parent, directeur, avant midi, le 16 novembre 2023 à [info@aqdr-rn.ca](mailto:info@aqdr-rn.ca)

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.

>1236375

OFFRE D'EMPLOI

UQAT



**Faire carrière  
dans un milieu  
d'exception**

- » **SECRÉTAIRE OU SECRÉTAIRE DE DIRECTION**
- » **COMMIS ADMINISTRATIVE OU COMMIS ADMINISTRATIF**
- » **TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN BÂTIMENT**
- » **TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN ADMINISTRATION**
- » **CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN DÉVELOPPEMENT PHILANTHROPIQUE**
- » **CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN PÉDAGOGIE UNIVERSITAIRE**
- » **CHARGÉE OU CHARGÉ DE PROJET - REGISTRAIRE**
- » **CHARGÉE OU CHARGÉ DE PROJET - COMITÉ DU MICROPROGRAMME DE DEUXIÈME CYCLE EN PSYCHOTHÉRAPIE**
- » **COORDONNATRICE OU COORDONNATEUR À LA DIRECTION DU DÉPARTEMENT - ÉCOLE DE TRAVAIL SOCIAL**

Milieu humain, dynamique et travail collaboratif

Vie active et développement professionnel

Possibilité d'aménagement d'horaire et télétravail

Congés payés généreux et flexibles

Assurances collectives et régime de retraite



L'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) est une université francophone humaine, créative et audacieuse démontrant depuis près de 40 ans un incroyable dynamisme en enseignement, en recherche et en création. En forte croissance, l'UQAT représente un milieu de travail de choix conjuguant accessibilité, inclusion et excellence.

Faites partie de l'équipe!  
[uqat.ca/faire-carriere](http://uqat.ca/faire-carriere)  
[facebook.com/RecrutementUQAT](https://facebook.com/RecrutementUQAT)

HUMAINE  
 >>> CRÉATIVE  
 AUDACIEUSE

>1236295

## PROBE GOLD

### Vice-président ou vice-présidente à l'exploration

**Lieu :** Val-d'Or (Québec)

**Rémunération :** Régime de rémunération concurrentiel établi en fonction de l'expérience, incluant des primes et des éléments de rémunération fondés sur des actions

**Relocalisation :** Aux frais de l'entreprise (au besoin)

Probe recherche un candidat qualifié ou une candidate qualifiée pour rejoindre son équipe de direction et contribuer à la future croissance et au succès de l'entreprise. Nous sommes une société d'exploration et de mise en valeur aurifère avec une équipe de direction respectée, plus de 5 millions d'onces en ressources et une vaste position de terrain dans le secteur hautement favorable à l'est de Val-d'Or dans la province de Québec. Probe travaille à l'avancement de son projet phare, le projet Novador, qui englobe trois anciennes mines (mines Béliveau, Bussières et Monique) et qui est actuellement l'étape de l'évaluation économique préliminaire (« EEP »). Les travaux réalisés jusqu'à maintenant étaient axés sur la croissance des ressources, toutefois, il reste plus de 600 kilomètres carrés de terrains sous-explorés qui présentent un énorme potentiel pour de nouvelles découvertes. De plus, Probe dispose de plus de 777 kilomètres carrés de terrains d'exploration de premier ordre couvrant la zone de déformation Lower Detour et connexes à la mine Detour Lake d'Agnico Eagle. La Société est bien financée et au cours des vingt dernières années, elle s'est taillée une réputation de chef de file en ce qui a trait à l'innovation technique et à l'avancement de ses projets, même lors de périodes difficiles sur les marchés.

De plus amples détails sur le portefeuille d'actifs de Probe et sur sa stratégie de croissance à long terme sont disponibles à l'adresse [www.probegold.com](http://www.probegold.com).

#### Description du poste :

Le poste, basé à Val-d'Or, porte la responsabilité de la gestion et de la prise de décisions à l'égard des programmes d'exploration d'une société aurifère inscrite au TSX. Relevant du chef de la direction, le candidat retenu ou la candidate retenue sera responsable de concevoir, diriger et gérer les programmes d'exploration de la Société, tant pour les projets à l'étape des ressources que les projets d'exploration préliminaire. Le poste implique les éléments suivants, ainsi que d'autres responsabilités :

- Planifier, diriger et superviser toutes les activités d'exploration de manière rentable, sécuritaire, en respect de l'environnement et des communautés, en coordination avec les équipes de direction et d'exploration de Probe.
- Croissance des ressources aurifères et programmes d'exploration sur le projet Novador.
- Modélisation géologique, concepts d'exploration et génération de nouvelles cibles au sein des portefeuilles de propriétés régionales de la Société.
- Génération et évaluation de nouveaux projets d'exploration.
- Préparation de budgets d'exploration, mise en oeuvre et exécution des activités tout en atteignant les objectifs dans les délais prévus et en respect des budgets établis.
- Aider et soutenir l'équipe de direction de Probe grâce à son expertise en exploration minérale dans le cadre de vérifications diligentes, de cessions ou d'acquisitions d'actifs et de toute autre évaluation stratégique.
- Agir à titre de responsable local dans le cadre des interactions avec les parties prenantes et de la promotion du projet Novador au sein de la région de l'Abitibi-Témiscamingue.
- Agir à titre de personne qualifiée pour les rapports techniques, les communiqués de presse, les présentations et autres documents publics ou divulgations connexes au besoin.
- Capacité de communiquer les progrès et les plans de la Société au milieu financier, lors d'appels avec des investisseurs, de conférences ou d'autres événements publics.
- Soutenir l'équipe de développement du projet Novador dans le cadre des activités liées au site.

#### Qualifications/expérience :

- Diplôme universitaire en géologie ou en génie géologique;
- Inscrit(e) ou qualifié(e) pour inscription à titre de géologue professionnel ou d'ingénieur professionnel au Qc;
- Expérience robuste et variée avec plus de 15 ans dans l'industrie et une grande exposition aux gisements d'orogéniques;
- Bonne compréhension de la réglementation et des normes du secteur minier au Québec et Canada;
- Doit être dynamique et motivé(e) et être en mesure d'appliquer ces qualités à toutes les activités commerciales de la Société;
- Compétences démontrées en leadership et en gestion;
- Solides compétences en analyse et en communication et capacité démontrée à rédiger des rapports et d'interagir avec ses pairs et la haute direction;
- Hautement compétent(e) en interprétation géologique et en collecte, analyse et modélisation en 3D de données d'exploration assistées par ordinateur;
- Apte à fournir des conseils et une orientation techniques aux consultants et à commenter divers rapports et analyses techniques;
- Supervision et organisation des protocoles d'AQ/CQ, de la gestion des données, de la préparation des modèles géologiques et des études d'estimation de ressources modélisées pour s'assurer que les plans d'exploration de la Société livrent des informations pertinentes selon les normes du Règlement 43-101;
- Maîtrise des logiciels Leapfrog Geo, Mapinfo, Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Access et Outlook et autres logiciels d'exploration minière associés;
- Être tout aussi à l'aise dans une salle de conférence que sur un site d'exploration;
- Esprit entrepreneurial, souplesse et créativité;
- Maîtrise du français et de l'anglais requise.

Le candidat retenu ou la candidate retenue doit avoir une connaissance de l'anglais suffisante pour communiquer régulièrement avec les membres de la direction et du conseil d'administration provenant de l'extérieur du Québec, ainsi qu'avec les investisseurs actuels et potentiels situés un peu partout dans le monde.

#### Contact :

Les personnes intéressées doivent envoyer leur candidature par courriel, en mentionnant le titre du poste dans l'objet, à l'adresse suivante : [info@probegold.com](mailto:info@probegold.com)

>1236628



**FONDERIE  
HORNE**

UNE COMPAGNIE GLENCORE

FAIS PARTIE DU  
CHANGEMENT  
DEVIENS UN

*allié*

**INGÉNIEUR CIVIL,  
MÉCANIQUE,  
ÉLECTRIQUE OU  
ÉLECTROMÉCANIQUE**

**MÉTALLURGISTE**

**TECHNICIEN  
INSTRUMENTATION**

**TUYAUTEUR**

**PERSONNEL  
D'OPÉRATION**

VISITE LA SECTION CARRIÈRE  
AU **FONDERIEHORNE.CA**

**PIERRE BIBEAU**  
1945-2023



Est décédé le 20 octobre 2023, à l'âge de 78 ans, après une courte maladie, monsieur Pierre Bibeau, époux de feu madame Lise Beauregard, fils de feu monsieur Joseph Bibeau et de feu madame Alice Gagnon. Il demeurait à Québec.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Louis-Philippe (Monika Cloutier), David (Marie-Hélène Laroche) et Alexandre (Amélie Plante); ses petits-enfants : Louis, Charles, Marie-Alice, Charlotte, Tristan, Agathe, Jeanne et Alicia; ses frères et ses sœurs : Aline (feu Roger Lessard), Lorette (Aimé Langevin), Céline (Osmond Barette), feu Jean-Louis, feu Idèle (feu Alain Melançon), feu Gisèle et feu Paul (Cécile Renaud); sa belle-sœur Lucie Beauregard (Richard Guimond), 24 neveux et nièces ainsi que de nombreux cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.

Originaire de Ville-Marie, sa famille, ses études et son travail l'ont amené à résider à Ottawa (5 ans), Montréal (2 ans), Rouyn-Noranda (16 ans) et Québec (35 ans).

Si vous désirez manifester votre sympathie par des dons, faites-le aux sociétés ou fondations de recherche pour les maladies du cœur ou pour le cancer.

**La famille recevra les condoléances en présence des cendres à la**

Coopérative funéraire des Deux Rives  
Centre funéraire du Plateau  
693, avenue Nérée-Tremblay, Québec, Qc, G1N4R8

**le vendredi 24 novembre 2023 de 18h30 à 21h30. Les funérailles auront lieu à l'église Saint-Félix de Cap-Rouge (1460 Rue Provancher, Québec, QC G1Y 1S1) à 14h le 25 novembre 2023 où la famille recevra d'autres condoléances à compter de 13h.**

La mise en terre aura lieu ultérieurement à Ville-Marie.



>1236283

**M. GILLES LAVERGNE**  
1959-2023



**Rouyn-Noranda:** Est décédé au CHSLD de Rouyn-Noranda le 29 octobre 2023 à l'âge de 63 ans, M. Gilles Lavergne, domicilié à Rouyn-Noranda, fils de feu Raymond Lavergne et de feu Jeannine Côté, époux de Sylvie Roy.

Outre son épouse, M. Lavergne laisse dans le deuil ses enfants: Alexis (Hélène Tavares Costa), Pier-Olivier (Marie-Pier Deschênes) et Bénédicte (Manuel Pinto); sa petite-fille Rose; ses beaux-frères et belles-soeurs; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis (es).

La famille tient à remercier tout le personnel du 4e étage Le boisé du CHSLD Pie-XII, plus spécialement Lynn Babin, Nathalie Martin ainsi que le docteur Lyette Gauvreau pour les bons soins prodigués.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la

Fondation Santé Rouyn-Noranda  
4, 9e Rue, Rouyn-Noranda, Québec  
Téléphone : 819 797-1226  
Site web : <https://www.fondationsantern.org/donner/>  
et/ou

Société d'Alzheimer de l'A-T (Rouyn)  
CP 336, Rouyn-Noranda, Québec  
Téléphone : 819 764-3554  
Site web : <https://www.canadahelps.org/fr/organismesdebienfaisance/SocAlzAT>

M. Lavergne sera exposé à la Coopérative funéraire de l'Abitibi du **10, rue Reilly à Rouyn-Noranda** le samedi 11 novembre 2023, de 9 h 30 à 11 h.

Un hommage aura lieu le samedi 11 novembre 2023 à 11 h à la chapelle de la Coopérative funéraire de l'Abitibi à Rouyn-Noranda.



>1236610

*Reflet*



**Un même évêque pour deux diocèses**

Tel que demandé par le droit de l'Église catholique, Mgr Gilles Lemay, évêque d'Amos, a remis sa démission au pape François avant qu'il n'atteigne 75 ans en février dernier. Le Dicastère pour les évêques a alors demandé que l'on étudie la possibilité de regrouper les actuels diocèses d'Amos et de Rouyn-Noranda.

Cette consultation générale a été faite l'hiver dernier. Les avis étaient majoritairement favorables. Un comité regroupant des représentants des deux diocèses a étudié plus concrètement comment ceci pourrait se réaliser.

Le 16 septembre dernier, un premier pas a été fait dans cette direction alors que le saint Père a accepté la démission de Mgr Lemay et m'a nommé évêque d'Amos.

Concrètement, même si les diocèses ont le même évêque, ils demeurent indépendants. Cette situation permettra aux gens des deux Églises de mieux se connaître et de développer de nouvelles collaborations. Ce sera aussi l'occasion de regarder comment les pratiques pastorales et administratives peuvent être harmonisées.

La date de la création du nouveau diocèse n'est pas encore fixée. Un dialogue avec le Dicastère des évêques permettra de choisir le moment le meilleur pour réaliser ce changement.

J'invite toutes les personnes impliquées à faire preuve d'ouverture et d'un désir de collaboration dans ce processus qui s'ouvre devant nous. La majorité des gens consultés ont senti que cette option comportait principalement des avantages pour l'annonce de l'Évangile et la vie de l'Église d'ici. Avançons donc avec confiance et espérance!

† Guy Boulanger  
Évêque de Rouyn-Noranda

>1223651

**ANNONCES | CLASSÉES**

1 866 637-5236 • [ANNONCESCLASSEES@HEBDOS.COM](mailto:ANNONCESCLASSEES@HEBDOS.COM)

**424** Astrologie, occultisme

Ana Médium, spécialiste des questions amoureuses depuis 25 ans. Le secret des rencontres positives, la méthode pour récupérer son ex et des centaines de couples sauvés durablement, réponses précises et datées. Tél. : 450-309-0125

22 | Le mercredi 8 novembre 2023 | [www.lecitoyenrouynlasarre.com](http://www.lecitoyenrouynlasarre.com)

## AVIS PUBLIC D'ENTRÉE EN VIGUEUR DU RÈGLEMENT N° 2023-1255 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 2015-844 DE LA VILLE DE ROUYN-NORANDA

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que lors de la séance du conseil tenue le lundi 11 septembre 2023, le conseil a adopté le règlement N° 2023-1255 modifiant le règlement de zonage N° 2015-844 de la Ville de Rouyn-Noranda, afin de notamment :

- modifier la définition du terme « piscine » contenue à l'article 31 afin de correspondre avec celle du *Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles*;
- retirer toutes les normes relatives à la sécurité des piscines résidentielles afin d'appliquer uniquement le *Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles*;
- retirer les normes relatives à la localisation des piscines résidentielles et leurs équipements accessoires, prévues aux articles 137 et 138 qui constituent un doublon de l'article 115 du règlement de zonage;
- modifier les normes concernant la localisation des bains à remous afin d'autoriser l'installation de ces équipements à une distance de 0 mètre d'un bâtiment accessoire;
- modifier les normes de l'article 139 concernant la sécurité des bains à remous (spa) afin de référer aux normes du *Règlement sur la sécurité des piscines résidentielles*.

Le règlement N° 2023-1255 est entré en vigueur le 20 octobre 2023 et est disponible pour consultation au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, 100 de la rue Taschereau Est à Rouyn-Noranda, aux heures et jours normaux d'ouverture.

Donné à Rouyn-Noranda, ce 1<sup>er</sup> jour du mois de novembre 2023 et publié le 8 novembre 2023

Angèle Tousignant, greffière

## AVIS PUBLIC CITATION D'UN IMMEUBLE PATRIMONIAL POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 10 988 DE LA ROUTE D'AIGUEBELLE (LOT 6 086 106 AU CADASTRE DU QUÉBEC)

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que lors de la séance du conseil municipal tenue le 16 octobre 2023, un avis de motion a été donné et un projet de règlement N° 2023-1268 a été adopté concernant la citation à titre d'immeuble patrimonial de l'Église Saint-Norbert-de-Mont-Brun sise au 10 988 de la route d'Aiguebelle (lot 6 086 106 au cadastre du Québec).

Une séance du comité consultatif d'urbanisme agissant comme conseil local du patrimoine se tiendra le **13 décembre 2023 à 18 h 45** dans la salle du conseil de l'hôtel de ville situé au 100, rue Taschereau Est, Rouyn-Noranda, conformément à l'article 130 de la *Loi sur le patrimoine culturel*. Toute personne intéressée à la citation de l'immeuble patrimonial visé par l'avis pourra faire ses représentations.

AVIS PUBLIC est également donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau de la soussignée, au 100, rue Taschereau Est, Rouyn-Noranda et sur le site web de la Ville de Rouyn-Noranda et que toute personne intéressée peut le consulter aux heures et jours normaux d'ouverture des bureaux.

Donné à Rouyn-Noranda, ce 1<sup>er</sup> jour du mois de novembre 2023 et publié le 8 novembre 2023

Angèle Tousignant, greffière

## AVIS PUBLIC CITATION D'UN IMMEUBLE PATRIMONIAL POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 490 DE L'AVENUE RICHARD (LOT 6 321 006 AU CADASTRE DU QUÉBEC)

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que lors de la séance du conseil municipal tenue le 30 octobre 2023, un avis de motion a été donné et un projet de règlement N° 2023-1269 a été adopté concernant la citation à titre d'immeuble patrimonial de l'Église Immaculée-Conception sise au 490 de l'avenue Richard (lot 6 321 006 au cadastre du Québec).

Une séance du comité consultatif d'urbanisme agissant comme conseil local du patrimoine se tiendra le 13 décembre 2023 à 18 h 30 dans la salle du conseil de l'hôtel de ville situé au 100, rue Taschereau Est, Rouyn-Noranda, conformément à l'article 130 de la *Loi sur le patrimoine culturel*. Toute personne intéressée à la citation de l'immeuble patrimonial visé par l'avis pourra faire ses représentations.

AVIS PUBLIC est également donné que ce règlement est actuellement déposé au bureau de la soussignée, au 100, rue Taschereau Est, Rouyn-Noranda et sur le site web de la Ville de Rouyn-Noranda et que toute personne intéressée peut le consulter aux heures et jours normaux d'ouverture des bureaux.

Donné à Rouyn-Noranda, ce 1<sup>er</sup> jour du mois de novembre 2023 et publié le 8 novembre 2023

Angèle Tousignant, greffière

## ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT N° 2023-1270 MODIFIANT LE SCHÉMA D'AMÉNAGEMENT ET DE DÉVELOPPEMENT RÉVISÉ DE LA VILLE DE ROUYN-NORANDA

AVIS PUBLIC est par les présentes donné de ce qui suit :

- 1) Lors d'une séance tenue le lundi 30 octobre 2023, le conseil municipal a adopté le projet de règlement N° 2023-1270 intitulé « Règlement modifiant le règlement N° 2009-607 édictant le schéma d'aménagement et de développement révisé » de la Ville de Rouyn-Noranda.
  - 2) **RÉSUMÉ DE LA MODIFICATION PROPOSÉE** au schéma d'aménagement et de développement révisé :
    - mettre à jour le tableau 48 intitulé « Distances séparatrices entre certains usages » afin de modifier la distance minimale à respecter entre une aire d'accumulation de résidus miniers et un usage de type « commerce et service » en affectation urbaine.
- Advenant l'adoption de cette modification au schéma d'aménagement et de développement révisé en vertu du projet de règlement N° 2023-1270, la Ville de Rouyn-Noranda devra également modifier sa réglementation d'urbanisme en conséquence.
- 3) Une assemblée de consultation publique sera tenue le **lundi 11 décembre 2023 à compter de 19 h 50** à la salle du conseil située au 5<sup>e</sup> niveau de l'hôtel de ville au 100 de la rue Taschereau Est, à Rouyn-Noranda. L'objet de cette assemblée est de consulter toutes les personnes intéressées par ce projet de règlement. Au cours de cette assemblée, le projet de règlement sera expliqué et le conseil entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
  - 4) Le projet de règlement N° 2023-1270 et le document explicatif peuvent être consultés aux heures et jours normaux d'ouverture au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, au 100 de la rue Taschereau Est à Rouyn-Noranda. De plus, pour toute information additionnelle sur ce projet de règlement, vous pouvez communiquer avec Mme Carolann St-Jean, cheffe de l'aménagement à la direction de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, au numéro 819 797-7110, poste 7383.

Donné à Rouyn-Noranda, ce 1<sup>er</sup> jour du mois de novembre 2023 et publié le 8 novembre 2023

Angèle Tousignant, greffière

## ASSEMBLÉE DE CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT N° 2023-1271 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE N° 2015-844 DE LA VILLE DE ROUYN-NORANDA

AVIS PUBLIC est par les présentes donné de ce qui suit :

- 1) Lors d'une séance tenue le lundi 30 octobre 2023, le conseil municipal a adopté le projet de règlement N° 2023-1271 modifiant le règlement de zonage N° 2015-844 de la Ville de Rouyn-Noranda, afin de notamment :
  - modifier le plan de zonage afin d'agrandir la zone « 3074 », à même une partie de la zone « 3059 », situées dans le quartier Évain, dans le secteur de la rue Bertrand, de sorte à intégrer le lot 4 172 222 au cadastre du Québec à l'intérieur de la zone « 3074 »;
  - modifier la grille des spécifications de la zone « 2019 », située dans le pôle central de Rouyn-Noranda, dans le secteur de la rue Perreault Est, afin d'augmenter le nombre maximal de logements par bâtiment de 24 à 36.
- 2) Une assemblée de consultation publique sera tenue le **lundi 11 décembre 2023 à compter de 19 h 55** à la salle du conseil située au 5<sup>e</sup> niveau de l'hôtel de ville au 100 de la rue Taschereau Est, à Rouyn-Noranda.
- 3) Le projet de règlement N° 2023-1271 peut être consulté aux heures et jours normaux d'ouverture au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, au 100 de la rue Taschereau Est à Rouyn-Noranda.
- 4) Le projet de règlement N° 2023-1271 contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

### DESCRIPTION DES ZONES VISÉES :

**Zone « 2019 »** : la zone 2019 est constituée des propriétés situées au sud de la rue Perreault Est entre les propriétés portant les numéros civiques pairs 724 et 1392.

**Zone « 3059 »** : l'actuelle zone 3059 est située dans le quartier d'Évain et est constituée des propriétés situées de part et d'autre de l'avenue de l'Église (entre la rue Yvette-Leblanc et la rue Bourassa), des propriétés situées de part et d'autre de l'avenue Marcotte (entre la rue Yvette-Leblanc et la rue Bourassa), des propriétés de part et d'autre de la rue Jolivet ainsi que des propriétés situées au nord de la rue Bertrand. À la suite de l'entrée en vigueur du présent règlement, l'actuelle zone 3059 serait réduite par le transfert vers la zone 3074 du lot 4 172 222.

**Zone « 3074 »** : l'actuelle zone 3074 est située dans le quartier d'Évain et est constituée des lots au sud de la rue Bertrand compris entre les propriétés portant les numéros civiques pairs 18 et 46. À la suite de l'entrée en vigueur du présent règlement, l'actuelle zone 3074 serait agrandie par le transfert à partir de la zone 3059 du lot 4 172 222.

Un plan détaillé de ces zones est disponible pour consultation au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, aux heures et jours normaux d'ouverture.

Donné à Rouyn-Noranda, ce 1<sup>er</sup> jour du mois de novembre 2023 et publié le 8 novembre 2023

Angèle Tousignant, greffière

## AVIS PUBLIC AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE CONCERNANT LE SECOND PROJET DE RÉSOLUTION N° 2023-816 CONCERNANT UN PROJET PARTICULIER DE CONSTRUCTION, MODIFICATION OU OCCUPATION D'UN IMMEUBLE (PPCMOI) POUR LA PROPRIÉTÉ SITUÉE AU 203, BOULEVARD INDUSTRIEL (LOT 2 809 119 AU CADASTRE DU QUÉBEC)

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

- 1) Suite à une consultation publique, le conseil municipal a adopté le lundi 30 octobre 2023, le second projet de résolution N° 2023-816, projet particulier de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), conformément au règlement N° 2023-1252, concernant l'autorisation d'un usage de bureau d'architectes pour l'immeuble situé au 203 du boulevard Industriel (lot 2 809 119 au cadastre du Québec).
- 2) Le second projet de résolution N° 2023-816 contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et, le cas échéant, des zones contiguës afin qu'une résolution qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter, conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.
- 3) Pour être valide toute demande doit :
  - indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
  - être reçue au bureau de la greffière à l'hôtel de ville, 100 de la rue Taschereau Est, au plus tard le **16 novembre 2023**;
  - être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.
- 4) Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, 100 rue Taschereau Est, aux heures et jours normaux d'ouverture.
- 5) Toutes les dispositions du second projet de résolution N° 2023-816 qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans une résolution qui n'aura pas à être approuvée par les personnes habiles à voter.
- 6) Le second projet de résolution N° 2023-816 peut être consulté au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, 100 rue Taschereau Est, aux heures et jours normaux d'ouverture.

### DESCRIPTIONS DES ZONES VISÉES :

**Zone « 6004 »** : la zone « 6004 » est située à la limite sud de l'ex-Ville de Rouyn-Noranda en direction de Granada et est constituée des propriétés situées à l'est de l'avenue Granada comprises entre les numéros civiques 795 et 859, des propriétés situées de part et d'autre de l'avenue Beauchemin ainsi que des propriétés situées de part et d'autre du boulevard Industriel comprises entre les numéros civiques 105 et 275.

Un plan détaillé de cette zone est disponible pour consultation au bureau de la greffière situé à l'hôtel de ville, aux heures et jours normaux d'ouverture.

Donné à Rouyn-Noranda, ce 1<sup>er</sup> jour du mois de novembre 2023 et publié le 8 novembre 2023

Angèle Tousignant, greffière



L'oeuvre présentée dans le cadre de l'exposition témoigne de la complicité entre Amélie, Julie et leur garçon.

Crédit photo : Gracieuseté

## Célébrer l'unicité des familles québécoises

**Exposition - L'exposition « Fierté et résilience: 25 ans d'histoires de familles 2SLGBTQ+ » arrive à la bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda jusqu'au 2 décembre prochain.**

Chloé Pronovost | [cpronovost@medialo.ca](mailto:cpronovost@medialo.ca)

Cette exposition immersive plonge ses visiteurs dans la vie quotidienne de plus de 30 familles venant des quatre coins de la province. On retrouve les photos des familles accompagnées de segment audio tiré de l'enregistrement de podcast auxquels elles ont participé. Ces 30 modèles de familles présentés dans l'exposition « Fierté et résilience: 25 ans d'histoires de familles 2SLGBTQ+ » brillent par leur différence. On retrouve des modèles de famille en coparentalité, des familles issues de couples lesbiens, des parents ou des enfants transgenres, etc. Pour représenter la région de l'Abitibi-Témiscamingue, deux familles ont pris part à l'exposition initiée par la Coalition des Familles LGBT+. Parmi celles-ci on retrouve Amélie Choquette et Julie Fortier, co-mamans d'un jeune homme adopté via la banque mixte. Les deux femmes ont bien voulu partager leur expérience avec le Journal Le Citoyen.

### 2 mamans en coparentalité

L'histoire de parentalité d'Amélie et Julie débute alors que l'an suivant l'adoption de leur petit garçon, les deux

femmes mettent fin à leur relation amoureuse. Elles décident tout de même de poursuivre l'aventure à titre de co-parents. « On a gardé une relation hyper proche. On a dû faire des ajustements dans les premiers mois, mais maintenant je peux dire sans prétention qu'on est un beau modèle de coparentalité. C'est un modèle de famille dont on entend de plus en plus parler et qui est une super bonne chose à notre avis », raconte Julie Fortier, directrice générale de la Coalition d'aide à la diversité sexuelle de l'Abitibi-Témiscamingue. Dans leur podcast qui accompagne l'exposition visuelle, Amélie et Julie discutent de plusieurs sujets qui les touchent à titre de parents tels que la vie en région lorsque l'on fait partie de la communauté LGBTQ+, la coparentalité, le processus d'adoption par la banque mixte, etc. « L'expérience de balado, personnellement, ça me fait sortir de ma zone de confort, mais ça nous amène à nous questionner, réfléchir, mettre des mots différents sur notre situation familiale et ce que l'on vit au quotidien », ajoute Amélie Choquette.

### Des modèles pas comme les autres

L'exposition a pris la route depuis mai dernier et s'arrête dans différentes villes du Québec. Rouyn-Noranda a la chance d'accueillir les histoires des 30 familles

jusqu'au 2 décembre prochain. Pour Amélie et Julie, il s'agit d'une occasion en or pour la population d'avoir accès à des modèles familiaux qui sortent de l'hétéro-normativité. Les deux femmes sont convaincues qu'une exposition de ce genre aurait pu certainement les aider à l'adolescence ou même lors de leur parcours vers la parentalité. « Faut donner d'autres modèles positifs pour qu'il y ait d'autres familles, d'autres personnes qui puissent s'y identifier et savoir que c'est possible, malgré les embûches, les difficultés ou tout ce que l'on entend à ce sujet », mentionne Julie Fortier. « Moi j'approche la fin de la trentaine, donc disons que les modèles de familles homoparentales ou familles de la diversité quand j'étais jeune, il n'y en avait vraiment pas beaucoup. Une exposition comme celle-là présente non pas un modèle, mais plus de 30 variations sur un même thème », ajoute Amélie Choquette.

L'exposition « Fierté et résilience: 25 ans d'histoires de familles 2SLGBTQ+ » demeurera à la Bibliothèque de Rouyn-Noranda jusqu'au 2 décembre prochain. Le balado complet est disponible pour écoute en tout temps en suivant ce lien: <https://open.spotify.com/show/38So4YhtsVJDD2nKxfjF6k?si=0fa2c06aad574d5e&nd=1>

# Savonnerie Bon Bain : fournisseur officiel du Père Noël

**Marchés de Noël - Alors que la frénésie du temps des Fêtes se fait sentir, nombreux artisans locaux voient enfin la ligne d'arrivée se dessiner devant eux. Pour les entreprises comme la Savonnerie Bon Bain, les marchés de Noël représentent un boost d'amour et d'énergie pour commencer l'année suivante sur le bon pied.**

Chloé Pronovost | [cpronovost@medialo.ca](mailto:cpronovost@medialo.ca)

C'est depuis mai dernier que Patricia Pinto et son équipe de la Savonnerie Bon Bain préparent cette saison festive, magique et exaltante de l'année. Selon la propriétaire, les ventes de produits des Fêtes représentent près de la moitié de ses revenus annuels. À travers les marchés de Noël, les ventes en boutique, les ventes en ligne et la distribution dans les nombreux points de dépôt partout au Québec, on peut dire que la saison des Fêtes n'est pas reposante pour l'entrepreneure et ses employés. Référence année après année, la Savonnerie Bon Bain est devenue un arrêt obligatoire pour plusieurs familles lors de la préparation des cadeaux du temps des Fêtes et le remplissage des bas de Noël. « À ce temps-ci de l'année, on se permet de s'identifier comme le fournisseur officiel du Père Noël. Je crois que dans les 18 ans d'existence de la Savonnerie, je dois avoir rempli des milliers de bas de Noël. Dans certaines familles, on est le cadeau de Noël traditionnel. Certains enfants qui ont reçu leur premier savon Bon Bain quand ils avaient 7-8 ans, sont rendus oncles, tantes ou même parents dans certains cas et viennent chercher des produits à la Savonnerie pour continuer la tradition », mentionne l'artisane qui s'assure toujours d'utiliser des ingrédients respectueux de l'environnement et de qualité supérieure dans la confection de tous ses produits. Cette année, la Savonnerie Bon Bain participera à 3 marchés de Noël en Abitibi-Témiscamingue. Il s'agit, pour Patricia Pinto, d'une occasion en or pour connecter avec sa clientèle, mais également pour se serrer les coudes avec ses collègues artisans. « Le soutien de la population est encore plus important à ce temps-ci de l'année, parce que c'est là que pour plusieurs entreprises locales, ça passe ou ça casse. Être en marché de Noël c'est de voir les yeux des gens qui sentent des fragrances pour la première fois et tu vois les étincelles s'allumer. Les achats cadeaux dans les marchés de Noël, c'est de l'argent qui se réinjectera directement dans l'économie d'ici. Acheter locale c'est une grosse tape dans le dos pour les artisans pour tous les efforts mis tout au long de l'année. Noël c'est le boost sur la centrale électrique dont les commerces locaux ont besoin pour passer à travers l'année suivante. C'est une grosse dose d'amour et d'énergie », mentionne Patricia Pinto.

## Les marchés de Noël régionaux

Marché Créatif de Rouyn	11 et 12 novembre
Expo Cadeaux des artisans de Val-d'Or	11 et 12 novembre
Bazar aux Jardins du Patrimoine de Rouyn-Noranda	11 et 12 novembre
Marché Créatif de Rouyn	16 et 17 novembre
Marché de Noël de Lorrainville	17 novembre
Marché de Noël de Poularies	18 novembre
Marché de Noël de Rivière-Héva	18-19 novembre
Salon Artisan Art d'Évain	18-19 novembre
Marché de Noël de Senneterre	25 novembre
Village de Noël de Témiskaming	23-24-25 novembre
Marché de Noël de l'Abitibi-Ouest	25 novembre
Marché de Noël de la Vallée-de-l'Or	26 novembre
Marché de Noël d'Amos	2 décembre
Marché de Noël de Rouyn-Noranda	2-3 décembre
Marché de Noël de La Corne	3 décembre
Village de Noël de l'école La Source	9 décembre

**Théâtre  
du cuivre**

**Billetterie :** Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h, au comptoir, par téléphone au **819 797-7133** ou au [theatreducuire.ca](http://theatreducuire.ca)

## CETTE SEMAINE



**VIOLONS AMOUREUX**  
Entrée : 28 \$ (adulte / +65 ans) • 18 \$ (étudiant)  
ou carte de membre JMC

MERCREDI  
**8**  
NOVEMBRE  
19 H 30



**PHILIPPE-AUDREY  
LARRUE-ST-JACQUES**

Le spectacle de **Philippe-Audrey Larrue-St-Jacques** qui devait être présenté le jeudi 9 novembre est reporté à **l'automne 2024**, le **mardi 26 novembre 2024, 19 h 30**.

Les détenteurs de billets peuvent les conserver, ceux-ci seront valides pour la nouvelle date, ou demander un remboursement en personne à la billetterie ou par téléphone au 819 797-7133. Vous avez jusqu'au lundi 18 décembre 2023 pour le demander. Nous sommes désolés des incon vénients occasionnés par ce report.



**GLITCH**  
Entrée : 12 \$

SAMEDI  
**11**  
NOVEMBRE  
15 H 00

## EN VENTE CETTE SEMAINE



**GUITAR STORY 2.0**  
Entrée : 45 \$ (adulte / +65 ans) • 35 \$ (étudiant)  
Mise en vente : jeudi 9 novembre, 9 h

VENREDI  
**22**  
MARS  
20 H 00



**JÉRÉMY DEMAY**  
Entrée : 48 \$  
Mise en vente : jeudi 9 novembre, 9 h

SAMEDI  
**23**  
MARS  
20 H 00



**ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
RÉGIONAL ABITIBI-TEMISCAMINGUE**  
Entrée : 38 \$ (adulte / +65 ans) • 28 \$ (étudiant)  
Mise en vente : jeudi 9 novembre, 9 h

MARDI  
**26**  
MARS  
19 H 30



**WONDER-TROIS-QUATRE**  
Entrée : 28 \$ (adulte / +65 ans) • 18 \$ (étudiant)  
Mise en vente : mardi 14 novembre, 9 h

MERCREDI  
**27**  
MARS  
19 H 30



**YOAN**  
Entrée : 40 \$ (adulte / +65 ans) • 30 \$ (étudiant)  
Mise en vente : mardi 14 novembre, 9 h

MERCREDI  
**3**  
AVRIL  
19 H 30



**LAURENT PAQUIN**  
Entrée : 45 \$  
Mise en vente : mardi 14 novembre, 9 h

VENREDI  
**5**  
AVRIL  
20 H 00

**Ville de  
Rouyn-Noranda**

Conseil des arts  
et des lettres  
**Québec**

Canadian  
Heritage  
Patrimoine  
canadien



Louis Dallaire, Jacques Matte et Guy Parent ont tenu à remercier toute l'équipe qui a travaillé d'arrache-pied pour assurer la qualité du Festival.

Crédit photo : Le Citoyen - Chloé Pronovost

# Clap de fin pour le 42<sup>e</sup> Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue

**Cinéma - Dis-moi pourquoi ces choses sont si belles de Lyne Charlebois repart avec le grand prix coup de cœur du public.**

Après 8 jours de célébrations du cinéma d'ici et d'ailleurs avait lieu la remise des prix de cette 42<sup>e</sup> édition du Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, ce jeudi 2 novembre au Théâtre du cuivre de Rouyn-Noranda. C'est devant une foule animée et fébrile que les prix ont été remis aux douze gagnants

des différentes catégories. PIG, Quitter le jardin, Maisonneuve, L'été des chaleurs, À mort le bikini, Faire un enfant, Soleils atikamekw, Psyché, Symphonie pathétique et A kind of testament sont tous des films qui en sont ressortis gagnants.

Chloé Pronovost | cpronovost@medialo.ca



Un tonnerre d'applaudissements a fait vibrer le Théâtre du cuivre lorsque Gabrielle Gingras a reçu son prix.

## Une victoire de chez nous

C'est le film *Le temps des orages* de l'artiste témiscabitiennne Gabrielle Gingras qui a remporté les honneurs dans la catégorie prix jeunesse Fonderie Horne. Le film gagnant a été sélectionné par un jury composé de trois enfants. Les petits membres du jury ont mentionné avoir apprécié le réalisme des personnages et l'espoir dégagé par le film. Gabrielle Gingras est montée sur scène touchée et surprise de voir son premier court métrage professionnel recevoir ce prix. «J'ai eu la chance de présenter mon film chaque matin du lundi au jeudi et j'ai vraiment reçu une grande vague d'amour de la part des enfants. Ça me touche vraiment beaucoup, parce que les enfants quand ils disent qu'ils aiment ça ils ne font pas ça pour être généreux, c'est parce que c'est vrai. Ça me touche droit au cœur, merci au Festival pour la sélection et merci au petit jury.»

## Coup de cœur du public

Le grand prix Hydro-Québec a été remis cette année au long-métrage *Dis-moi pourquoi ces choses sont si belles* de Lyne Charlebois. Présenté en soirée de clôture, le film a semblé avoir fait vivre une grande gamme d'émotions aux cinéphiles présents dans la salle. Une partie de l'équipe du film est montée sur scène pour accepter le prix avec grande joie et fébrilité. «Je suis un peu émue, je ne sais pas quoi dire, mais un gros merci! J'espère que je vais revenir au Festival du cinéma en Abitibi-Témiscamingue!», mentionne Lyne Charlebois.

## Un hommage touchant pour trois artistes d'ici

Lors du souper d'ouverture de cette 42<sup>e</sup> édition du Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, l'équipe a tenu à rendre hommage à trois ambassadeurs de la région. Trois artistes qui réussissent à transmettre leur amour de l'Abitibi-Témiscamingue au-delà des frontières, à promouvoir les talents d'ici et à valoriser l'importance de la connexion culturelle entre les différentes régions. Le Festival a rendu hommage à Madeleine Perron, Sandy Boutin et Steve Jolin en leur remettant une médaille de l'Assemblée nationale. Il s'agissait d'une soirée haute en émotions faisant ainsi ressortir la fierté collective.

## À l'an prochain

La remise des prix concluait ainsi ces 8 jours de festivités riches en couleurs et en émotions. Le Festival vous donne alors rendez-vous l'an prochain pour la 43<sup>e</sup> édition de l'événement du 26 au 31 octobre 2024.



C'est dans la surprise la plus totale que Lyne Charlebois et son équipe ont accepté le prix coup de cœur du public.

Crédit photo : Le Citoyen - Chloé Pronovost

# Cross-country: l'histoire se répète pour Léane Baril en finale provinciale

**Décidément, Rawdon est synonyme de médaille d'argent pour Léane Baril. Deuxième lors du championnat provincial de cross-country de 2022, la Rouynorandienne a de nouveau terminé en seconde place, samedi dernier.**

PIERRE-OLIVIER POULIN | popoulin@medialo.ca

Favorite de la conférence sud-ouest après avoir remporté les trois premières courses de la saison, Baril a livré toute une bataille face à Marika Couture. La représentante du Cégep Garneau de Québec a finalement devancé l'athlète des Astrelles par 28 secondes, au terme des six kilomètres au programme.

La performance de la coureuse de deuxième année lui permet toutefois d'obtenir son billet pour le championnat national, qui se tiendra à la fin du mois de novembre à London, en Ontario.

Au total, un groupe de quatre Astrelles et de six Gaillards ont pris le départ de la finale provinciale. Seuls Frédérique Danis (89<sup>e</sup>) et Yann Warolin (94<sup>e</sup>) ont accompagné Léane Baril dans le top 100 de la journée.

## Victoire revitalisante

Affligée par un passage à vide, l'équipe de hockey masculin du Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue s'est donné les moyens pour quitter le fond du classement lors d'une fin de semaine difficile en affrontant deux des quatre meilleures équipes en première division collégiale.

Les gardiens Mathis Pilon et Mathis Fortin ont rapidement compris le défi devant eux en étant sensationnels devant le filet des Abitibiens.

Le premier (Pilon) a donné une chance de gagner à son équipe jusqu'à la toute fin du match contre les Filons du Cégep de Thetford, malgré 47 tirs reçus. Dominés au chapitre des lancers, les Gaillards n'étaient qu'à un but de forcer la prolongation, mais l'adversaire a réussi à mettre le match hors de portée pour l'emporter 7 à 5, à Sherbrooke.

Le deuxième (Fortin) a eu le dessus pour réussir un jeu blanc de 38 arrêts contre les Jeannois du Collège d'Alma. Fortin a eu l'aide de ses coéquipiers lors de la deuxième période, lorsque Miguel Lortie et Frédéric Maltais ont donné une avance de 2 à 0 aux Gaillards. Un petit coussin suffisant qui a mené la troupe de Sébastien Gaulin vers la victoire.



Léane Baril récolte une autre médaille d'argent en finale provinciale de cross-country.

Crédit photo : Gracieuseté

**Cardio**  
*forme*  
365 JOURS  
7 SUR 7

**6 mois**  
pour  
**300\$<sup>+tx</sup>**  
**344<sup>95</sup>\$**  
tx incl.

**PROMO**  
**30<sup>e</sup> anniversaire**  
jusqu'au 29 novembre 2023

**Ouvert aux membres**

✓ **7 jours sur 7**  
✓ **365 jours/année**

Pour plus d'info visitez notre site web.



819 797-1954

111A, av. Principale,  
Rouyn-Noranda

[cardio-forme.com](http://cardio-forme.com)

Service au comptoir et nouvelles inscriptions:

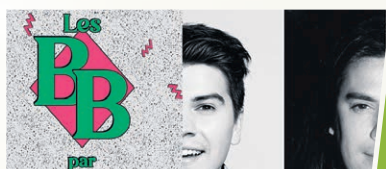
Lundi au jeudi de 16h30 à 20h

**Déjà 30 ans!**

# Programmation des spectacles hiver-printemps 2024



**Grégory Charles - Une voix, dix doigts**  
Salle Desjardins / 27 janvier, 20 h  
Adulte : 55 \$ Étudiants / 65 ans et + : 47 \$  
Date de mise en vente : 28 novembre 2023



**Les BB par Ludovick Bourgeois**  
Salle Desjardins / 10 février, 20 h  
Adulte : 44 \$ Étudiants / 65 ans et + : 38 \$  
Date de mise en vente : 29 novembre 2023



**Mathieu Cyr et Olivier Martineau – Avant la fin du monde**  
Salle Desjardins / 17 février, 20 h  
Adulte : 42 \$ Étudiants / 65 ans et + : 36 \$  
Date de mise en vente : 30 novembre 2023



**Marthe Laverdière – Marthe Laverdière fait son show!**  
Salle Desjardins / 25 février, 19 h 30  
Adulte : 37 \$ Étudiants / 65 ans et + : 32 \$  
Date de mise en vente : 1<sup>er</sup> décembre 2023



**Jean-Thomas Jobin – Dix Stricts Trente Thés Un**  
Salle Desjardins / 1<sup>er</sup> mars, 20 h  
Adulte : 36 \$ Étudiants / 65 ans et + : 31 \$  
Date de mise en vente : 5 décembre 2023



**Marc Dupré – Ben voyons donc!**  
Salle Desjardins / 9 mars, 20 h  
Adulte : 45 \$ Étudiants / 65 ans et + : 38 \$  
Date de mise en vente : 6 décembre 2023



**Jérémy Demay – Naturel**  
Salle Desjardins / 24 mars, 19 h 30  
Adulte : 48 \$ Étudiants / 65 ans et + : 41 \$  
Date de mise en vente : 7 décembre 2023



**Laurent Paquin – Crocodile Distrain**  
Salle Desjardins / 3 avril, 19 h 30  
Adulte : 44 \$ Étudiants / 65 ans et + : 38 \$  
Date de mise en vente : 8 décembre 2023



**Yoan – Something In My Blood**  
Salle Desjardins / 5 avril, 20 h  
Adulte : 42 \$ Étudiants / 65 ans et + : 36 \$  
Date de mise en vente : 12 décembre 2023



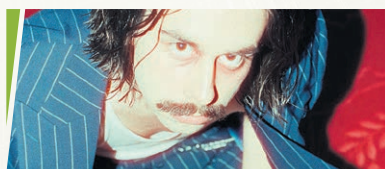
**Maxime Landry et Annie Blanchard – Jolene and the Gambler : Le country de nos idoles**  
Salle Desjardins / 18 avril, 19 h 30  
Adulte : 45 \$ Étudiants / 65 ans et + : 38 \$  
Date de mise en vente : 13 décembre 2023



**Mehdi Bousaidan – Mouton.**  
Salle Desjardins / 4 mai, 20 h  
Adulte : 38 \$ Étudiants / 65 ans et + : 32 \$  
Date de mise en vente : 14 décembre 2023



**Elisapie – Inuktitut**  
Salle Desjardins / 10 mai, 20 h  
Adulte : 40 \$ Étudiants / 65 ans et + : 34 \$  
Date de mise en vente : 15 décembre 2023



**Gab Bouchard - Grafignes**  
Théâtre Lilliane-Perrault / 23 février, 20 h  
Pour tous : 22 \$  
Date de mise en vente : 19 décembre 2023



**Pédalo (théâtre)**  
Salle Desjardins / 14 mars, 19 h 30  
Adulte : 39 \$ Étudiants / 65 ans et + : 33 \$  
Date de mise en vente : 20 décembre 2023



**Run de lait (théâtre documentaire)**  
Salle Desjardins / 3 février, 20 h  
Adulte : 42 \$ Étudiants / 65 ans et + : 36 \$  
Date de mise en vente : 21 décembre 2023



**Ils étaient DIX (théâtre)**  
Salle Desjardins / 25 avril, 19 h 30  
Adulte : 40 \$ Étudiants / 65 ans et + : 34 \$  
Date de mise en vente : 21 décembre 2023



**Les voix de la harpe - JM Canada**  
Théâtre Lilliane-Perrault / 29 janvier 19 h 30  
Adulte : 27 \$ 17 ans et - : 12 \$  
Date de mise en vente : 9 janvier 2024



**Sérénade pour l'humanité 1 piano, 4 mains - JM Canada**  
Théâtre Lilliane-Perrault / 20 mars 19 h 30  
Adulte : 27 \$ 17 ans et - : 12 \$  
Date de mise en vente : 9 janvier 2024



**Orchestre Symphonique Régional Abitibi-Témiscamingue – De forêts, de lacs et de rivières**  
Salle Desjardins / 6 avril, 20 h  
Pour tous : 38 \$  
Date de mise en vente : 9 janvier 2024



**Fredo le magicien – Un éléphant dans la pièce**  
Salle Desjardins / 12 avril, 18 h 30  
Pour tous : 12 \$  
Date de mise en vente : 1<sup>er</sup> février 2024